

KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN KLAR
KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN KLAR
KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN KLAR
KLARSTEIN NIETSTEIN

KLARSTEIN

Iceberg Breeze

Luftkühler

Air Cooler

Enfriador de aire

Rafraîchisseur d'air

Raffreddatore d'aria

10035854

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	6
Bedienfeld	7
Display-Leuchtanzeigen	8
Fernbedienung	9
Bedienung	10
Wassertank befüllen	15
Transport und Lagerung	16
Reinigung und Wartung	17
Fehlerbehebung	20
Hinweise zur Entsorgung	22
Hersteller	22

English	23
Français	43
Español	63
Italiano	83

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10035854
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	88 W
Fassungsvermögen des Wassertanks	10 Liter
Luftdurchsatz	≥ 1,8 m/s
Geräuschpegel	62 dB (A)

SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die angegebene Spannung auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen und scharfkantigen Gegenständen.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich und decken Sie es auch nicht mit anderen Gegenständen oder Stoffen ab. Verlegen Sie das Kabel so, dass keiner darüber fällt oder daran hängen bleibt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund. Achten Sie darauf, dass das Gerät gerade steht.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und fassen Sie auch den Stecker und das Kabel nicht mit nassen Händen an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie es nicht benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in die Lüftungsöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Vorhängen, Gardinen, Tischdecken oder ähnlichen Textilien. Sie könnten in den Lüfter gezogen werden und diesen beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen wie Badezimmern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor die Räder montiert sind oder wenn es auf der Seite liegt.
- Wickeln Sie das Kabel vor dem Gebrauch komplett ab.
- Während des Betriebs befeuchtet das Gerät die Umgebungsluft. Vermeiden Sie jedoch zu hohe Luftfeuchtigkeit. Wir empfehlen Ihnen eine Luftfeuchtigkeit zwischen 40-50 %. Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann zu Schimmel oder gesundheitlichen Problemen führen.

- Stellen Sie das Gerät nur auf Untergründe, die unempfindlich gegen Nässe und hohe Luftfeuchtigkeit sind. Es kann immer mal vorkommen, dass beim Ein- und Ausbau des Wassertanks ein paar Tropfen danebengehen. Sollte das der Fall sein, wischen Sie die Wassertropfen umgehend weg.
- Wechseln Sie das Wasser im Tank spätestens nach 3 Tagen.



WARNUNG

Stromschlaggefahr! Arbeiten an den elektrischen Komponenten dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Luftkühler senkt die Raumtemperatur durch Ventilationskühlung auf ein angenehmes Maß ab. Das Gerät wird mit kaltem Wasser oder wahlweise mit Eiswürfeln bzw. Eispacks befüllt, um die einströmende Warmluft am Filter abzukühlen und die so erzeugte Kaltluft über den Ventilator auszublasen.

Neben der Kühlfunktion kann das Gerät auch zur Lufterfrischung eingesetzt werden: Dank eines integrierten Luftfilters und der Wabenstruktur des Filters wird die angesaugte Luft gefiltert.

Die Gebläsegeschwindigkeit kann in drei Stufen eingestellt werden. Die Ausblasrichtung der abgekühlten Luft lässt sich sowohl manuell über die Lüftungsklappen als auch über den optional wählbaren automatischen Schwenkbetrieb einstellen.

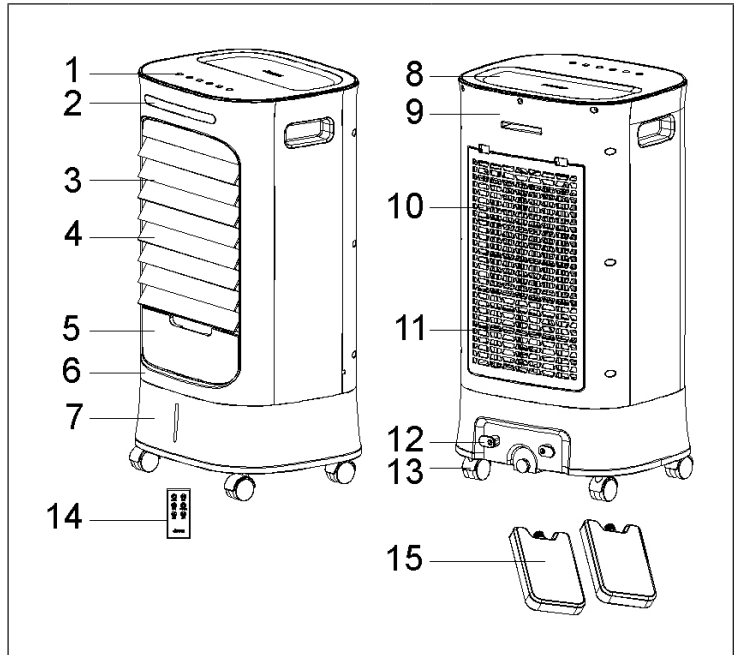
Das Gerät verfügt über einen Nachtmodus, der einen ultraschallgedämpften Betrieb zur Schlafenszeit ermöglicht. Die Bedienung des Gerätes erfolgt über das Bedienfeld am Gerät oder über die Infrarot-Fernbedienung.

Zudem kann das Gerät über die Timerfunktion zeitverzögert automatisch abgeschaltet werden. Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der im Falle einer Überhitzung den Luftkühler abschaltet.

Hinweis zur Benutzung des Wassertanks

Prinzipiell können Sie Ihren Luftkühler jederzeit ohne Wasser im Tank nutzen. Er funktioniert dann wie ein ganz normaler Ventilator. Wasser im Tank wird nur für die Kühl-Funktion benötigt. Der Luftkühler verdunstet dieses über das Verneblerfließ, dabei wird der Luft Wärme entzogen und die Lufttemperatur des Ventilators, je nach Kälte des verwendeten Wassers, um bis zu 3 °C verringert. Wir raten davon ab, die Kühlfunktion an Tagen mit besonders hoher Luftfeuchtigkeit zu nutzen, da sie diese zusätzlich erhöht und so zu Kreislaufbeschwerden beitragen kann.

GERÄTEÜBERSICHT



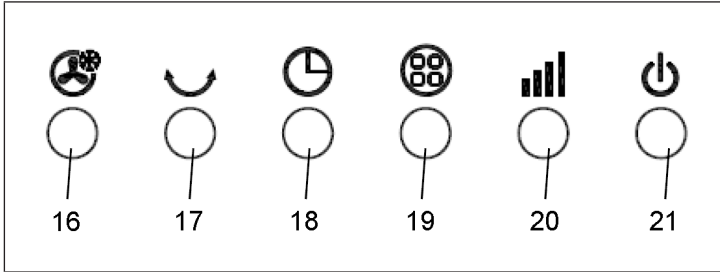
1	Bedienfeld	9	Hintere Abdeckung
2	Display	10	Luffilter
3	Vertikale Lüftungsschlitze	11	Wabenfilter
4	Horizontale Lüftungsschlitze	12	Kabelaufwicklung
5	Wassertankabdeckung	13	Rollen
6	Vordere Abdeckung	14	Fernbedienung
7	Wasserstandsanzeiger	15	Eispacks
8	Obere Abdeckung		



WARNUNG

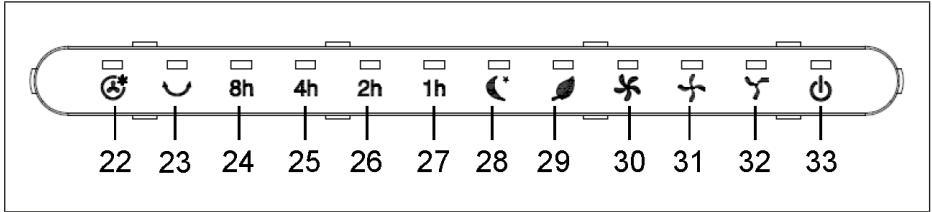
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Die Verwendung von anderen als den in der Bedienungsanleitung angegebenen Teilen kann zu Verletzungen und Schäden am Gerät führen.

BEDIENFELD



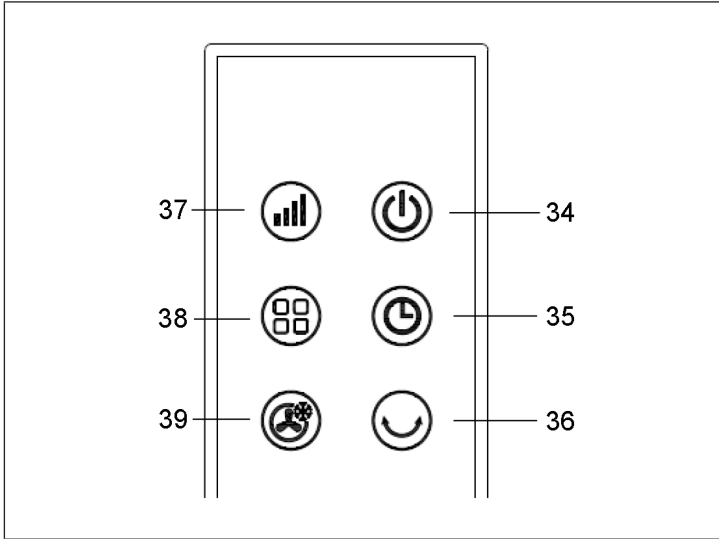
Nr.	Taste	Funktionsbeschreibung
16	Kühlmodus	Ein- oder Ausschalten des Kühlmodus
17	Schwingmodus	Ein- oder Ausschalten der Schwingfunktion
18	Timer	Einstellen des Timers (Start-Timer und Aus-Timer) auf 1 bis 15 Stunden
19	Modus	Wählen Sie den Wind-Modus aus: Natürlicher Wind oder Schlafmodus
20	Geschwindigkeit	Einstellung der Lüftergeschwindigkeit
21	Ein/Aus	Ein- und Ausschalten des Geräts

DISPLAY-LEUCHTANZEIGEN



Nr.	LED-Anzeige	Funktionsbeschreibung
22	Kühlmodus	Leuchtet, wenn der Kühlmodus aktiviert ist. Blinkt, wenn der Wasserstand im Wassertank unter 2 Liter sinkt.
23	Schwingmodus	Leuchtet, wenn die Schwingfunktion aktiviert ist.
24	Stunden: 8h	Anzeige der Stundenzahl des aktivierten Timers. Detaillierte Informationen entnehmen Sie der Beschreibung der Timer-Einstellung.
25	Stunden: 4h	
26	Stunden: 2h	
27	Stunden: 1h	
28	Schlafmodus	Anzeige der gewählten Betriebsart: Normal (keine Anzeige) / Schlafmodus / Natürlicher Wind
29	Natürlicher Wind	
30	Lüfterstufe: Hoch	Anzeige der Lüftergeschwindigkeit
31	Lüfterstufe: Mittel	
32	Lüfterstufe: Niedrig	
33	Ein/Aus	Leuchtet während des Betriebs.

FERNBEDIENUNG

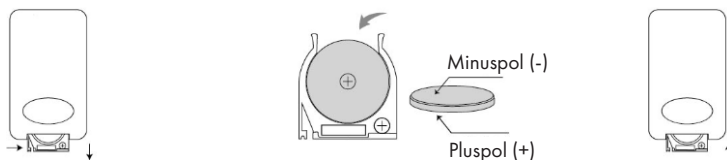


Nr.	Taste	Funktionsbeschreibung
34	Ein/Aus	Gerät ein- und ausschalten
35	Timer	Einstellen des Timers (Start-Timer und Aus-Timer)
36	Schwingmodus	Ein- oder Ausschalten der Schwingfunktion
37	Geschwindigkeit	Einstellen der Lüftergeschwindigkeit
38	Modus	Wählen Sie den Wind-Modus aus: Natürlicher Wind oder Schlafmodus
39	Kühlmodus	Ein- oder Ausschalten des Kühlmodus

Hinweise zur Benutzung der Fernbedienung

1. Die Fernbedienung muss auf den Empfänger ausgerichtet sein.
2. Wenn die Fernbedienung auf den Empfänger am Gerät ausgerichtet ist, beträgt die Reichweite maximal 5 Meter. Wenn die Fernbedienung nicht auf den Empfänger gerichtet ist, verringert sich die Reichweite der Fernbedienung.
3. Legen und stellen Sie nichts zwischen den Empfänger und die Fernbedienung.
4. Bewahren Sie die Fernbedienung gut auf, damit Sie nicht herunterfällt und kaputt geht.
5. Wenn Sie die Fernbedienung nicht verwenden, nehmen Sie die Batterie heraus und bewahren Sie diese sicher auf.

Batterie in die Fernbedienung einsetzen



1. Der Deckel des Batteriefachs kann durch leichtes Herunterziehen entfernt werden.
2. Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf den Minus- und Pluspol der Batterie.
3. Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein und befestigen Sie ihn richtig.

BEDIENUNG

Hinweis: Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingesetzten Luftfilter! Ohne den Luftfilter wird das Innere des Gerätes stark verschmutzt. Dies könnte die Leistung verringern und zu Schäden am Gerät führen.

Verhalten im Notfall

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Trennen Sie das Gerät im Notfall von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Netzstecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.
3. Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an das Stromnetz an.

Inbetriebnahme

- Verwenden Sie den Lufterkühler nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien und Gegenständen. Halten Sie einen Mindestabstand von 0,5 m zu Wänden, Geräten und Gegenständen ein.
- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Gerät einschalten

Wenn Sie das Gerät installiert haben, können Sie es einschalten.

Nach dem Einschalten leuchten alle LED-Leuchten für ca. 1 Sekunde auf. Gleichzeitig ertönt ein langer Summton. Danach gehen alle LED-Leuchten aus und das Gerät schaltet in den Standby-Modus.

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (21).
- Das Gerät startet im Kühlmodus und schaltet dann in den Natürlichen Wind-Modus. Bei der Erstinbetriebnahme wird außerdem die Schwingfunktion aktiviert.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal starten, läuft das Gerät standardmäßig mit niedriger Lüftergeschwindigkeit (32) im Normalen Windmodus (keine Anzeige).

- Nachdem der Kühlmodus verwendet wurde, können Sie ihn ausschalten.
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (21).

Speicherfunktion

Wenn Sie das Gerät nach der Erstinbetriebnahme wieder einschalten, werden die für die Betriebsart gewählten Einstellungen gespeichert. Ein eventuell aktivierter Timer wird nicht im Gerät gespeichert. Bei Stromausfall oder bei Unterbrechung der Stromzufuhr, wird der Speicher gelöscht.

Betriebsmodus einstellen

Das Gerät verfügt über die folgenden Betriebsmodi:

- Normaler Wind
- Natürlicher Wind
- Schlafmodus

Kühlmodus

Sie können diese Funktion durch Drücken der entsprechenden Taste aufrufen, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder ein Timer eingestellt wurde.

- Drücken Sie die Kühlmodus-Taste (16), um die Kühlfunktion einzuschalten. Drücken Sie Kühlmodus-Taste (16) erneut, um sie wieder auszuschalten.
- Wenn der Kühlfunktion aktiviert und der Wasserstandsschalter geschlossen ist, läuft die Pumpe.
- Wenn die Kühlfunktion zum Start ausgeschaltet ist, läuft die Pumpe im folgenden Betriebszyklus: Pumpe läuft 3 s > Pumpe stoppt 3 s > Pumpe läuft 3 s > Pumpe stoppt 3 s > kontinuierlicher Betrieb.
- Wenn im Wassertank bei laufendem Kühlmodus oder bei aktivierter Kühlfunktion der Wasserstand zu niedrig ist, ertönt der Summer dreimal und die Kühlmodus-LED (22) blinkt mit 1 Hz, bis die Kühlfunktion deaktiviert oder das Gerät ausgeschaltet wird.
- Wenn Sie nach Ertönen des Wasserstandsalarms Wasser nachfüllen, stoppt der Alarm, aber die Kühlfunktion muss manuell wieder eingeschaltet werden.

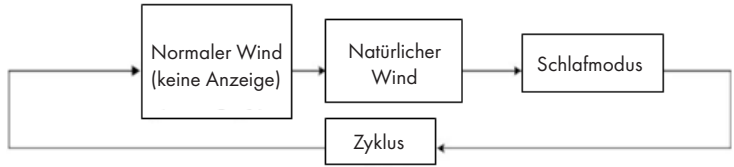
Hinweis: Bei leerem Wassertank schaltet die Pumpe automatisch ab. Die Kühlmodus-LED (22) blinkt, wenn sich im Wassertank weniger als 2 Liter Wasser befinden.

Windmodus einstellen

- Drücken Sie die Modustaste (19), um den Wind-Modus einzustellen.
- Wenn Sie die Ein/Aus-Taste (21) drücken, läuft das Gerät standardmäßig im Modus Normaler Wind (keine Anzeige).
- Drücken Sie einmal die Modus-Taste (19), um in den Natürlichen Modus zu schalten, die LED-Leuchte für den Modus Natürlicher Wind (29) blinkt.

- Drücken Sie zweimal die Modus-Taste (19), um in den Schlafmodus zu schalten. Die LED-Leuchte für den Modus Schlafmodus (28) blinkt.

Die Einstellungszyklus für den Windmodus ist wie folgt:



Natürlicher Wind

Dieser Modus imitiert den Effekt des natürlichen Windes, der durch Drücken der Geschwindigkeitstaste (20) in 3 Lüfterstufen (Hoch, Mittel, Niedrig) eingestellt werden kann.

Natürlicher Wind mit Lüfterstufe Hoch
Hoch (50 s) – Mittel (50 s) – Schwach (50 s) – Hoch (50 s) – Mittel (50 s) – Hoch (50 s) – Mittel (75 s) – Hoch (50 s) – Schwach (50 s) – Hoch (25 s) – Schwach (50 s) – Hoch (50 s) – Mittel (75 s) – Hoch (75 s) – Schwach (50 s)

Natürlicher Wind mit Lüfterstufe Mittel
Mittel (50 s) – Schwach (50 s) – Hoch (25 s) – Mittel (75 s) – Schwach (50 s) – Hoch (50 s) – Mittel (75 s) – Schwach (50 s) – Mittel (75 s) – Schwach (50 s) – Mittel (75 s) – Schwach (25 s) – Hoch (25 s) – Mittel (75 s) – Schwach (50 s) – Mittel (50 s) – Schwach (25 s)

Natürlicher Wind mit Lüfterstufe Niedrig
Schwach (50 s) – Mittel (50 s) – Schwach (50 s) – Hoch (50 s) – Schwach (50 s) – Mittel (50 s) – Schwach (50 s) – Mittel (75 s) – Schwach (75 s) – Mittel (50 s) – Hoch (50 s) – Schwach (75 s) – Mittel (50 s) – Schwach (50 s) – Mittel (25 s)

Schlafmodus

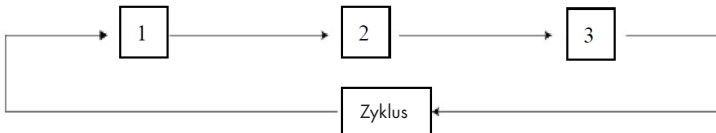
1. Wenn der Ventilator auf den Schlafmodus und die Lüfterstufe Hoch eingestellt ist, läuft er eine halbe Stunde lang mit starkem natürlichen Wind, schaltet dann auf mittleren natürlichen Wind und läuft dann nach einer halben Stunde mit schwachem natürlichen Wind weiter bis zum Ende der voreingestellten Zeit oder bis er abgeschaltet wird.

2. Wenn der Ventilator auf den Schlafmodus und die Lüfterstufe Mittel eingestellt ist, läuft er eine halbe Stunde lang mit mittlerem natürlichen Wind und schaltet dann bis zum Ende der voreingestellten Zeit oder bis zum Abschalten auf schwachen natürlichen Wind.
3. Wenn der Ventilator auf den Schlafmodus und die Lüfterstufe Niedrig eingestellt ist, läuft er mit schwachem natürlichen Wind bis zum Ende der voreingestellten Zeit oder bis er abgeschaltet wird.

Hinweis: Wenn Sie den Kühlmodus aktivieren und sich weniger als 2 Liter im Wassertank befinden, ertönt ein Alarmsignal – auch im Schlafmodus.

Lüftergeschwindigkeit einstellen

Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste (20), um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit wie folgt einzustellen:

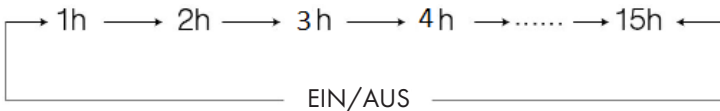


- Wenn Sie die Ein-Taste (21) drücken, läuft der Lüfter standardmäßig mit niedriger Geschwindigkeit, die LED-Anzeige der Lüfterstufe Niedrig (32) blinkt.
- Wenn Sie einmal die Geschwindigkeitstaste (20) drücken, läuft der Lüfter mit mittlerer Geschwindigkeit, die LED-Anzeige der Lüfterstufe Mittel (31) blinkt.
- Drücken Sie zweimal die Geschwindigkeitstaste (20), um die hohe Geschwindigkeit einzustellen, die LED-Anzeige der Lüfterstufe Hoch (30) blinkt.

Start-Timer einstellen

Wenn sich der Luftkühler im Standby-Modus befindet, können Sie mit der Timer-Taste (18) den Start-Timer einstellen. Der Timer kann in allen Betriebsmodi aktiviert werden. Sie können den Timer in 1-Stunden-Schritten von 1 bis 15 Stunden einstellen.

Drücken Sie mehrmals die Timer-Taste (18) im Standby-Modus, um die Startzeit in der folgenden Reihenfolge einzustellen:



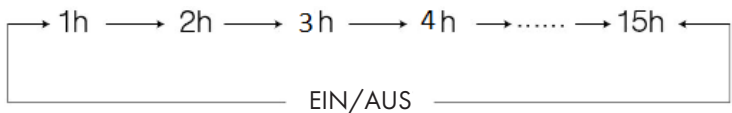
Die Stunden-LEDs für den Start-Timer leuchten wie folgt auf:

ZEIT	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
LED 1 h	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
LED 2 h		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
LED 4 h				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
LED 8 h								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Aus-Timer einstellen

Wenn der Luftkühler eingeschaltet ist, können Sie mit der Timer-Taste (18) den Aus-Timer einstellen. Der Timer kann in allen Betriebsmodi aktiviert werden. Sie können den Timer in 1-Stunden-Schritten von 1 bis 15 Stunden einstellen.

Drücken Sie mehrmals die Timer-Taste (18) im Standby-Modus, um die Zeit bis zum Ausschalten in der folgenden Reihenfolge einzustellen:



Die Stunden-LEDs für den Aus-Timer leuchten wie folgt auf:

ZEIT	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
LED 1 h	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
LED 2 h		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
LED 4 h				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
LED 8 h								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Schwingmodus einschalten

Die Schwingfunktion kann bei Bedarf in jedem Betriebsmodus eingeschaltet werden. Hinter den horizontalen Lüftungsklappen befinden sich vertikale Lüftungsklappen im Gerät. Durch die Schwingfunktion werden diese Lüftungsklappen automatisch bewegt und sorgen so für eine kontinuierliche Luftzirkulation.

- Drücken Sie die Schwingmodus-Taste (17), um die Schwingfunktion ein- oder auszuschalten. Wenn der Schwingmodus aktiviert ist, leuchtet die Anzeige-LED des Schwingmodus (23) auf.

Auto-Stopp-Funktion

Nach 24 Stunden Dauerbetrieb schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Gerät ausschalten



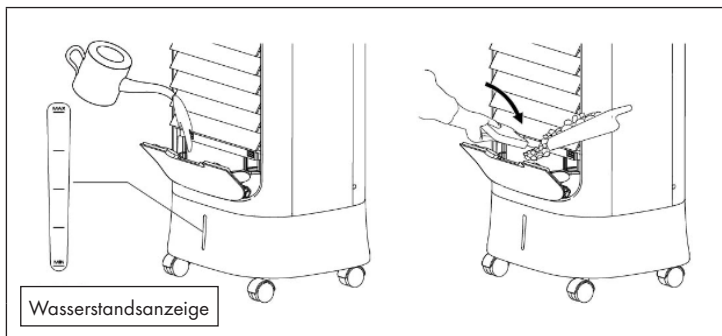
WARNUNG

Stromschlaggefahr! Fassen Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Entleeren und reinigen Sie den Wassertank (siehe Abschnitt „Reinigung und Wartung“).
- Reinigen Sie das Gerät entsprechend der Hinweise im Abschnitt „Reinigung und Wartung“).
- Lagern Sie das Gerät entsprechend der Hinweise im Abschnitt „Transport und Lagerung“.

WASSERTANK BEFÜLLEN

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Wassertank befüllen.
- Öffnen Sie die Abdeckung des Wassertanks und füllen Sie Wasser oder Eis ein.
- Achten Sie darauf, dass der maximal zulässige Wasserstand nicht überschritten wird.
- Der Luftkühler ist mit zwei Eispacks ausgestattet. Sie können diese einfrieren und anschließend in den Wassertank des Geräts legen.



**WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Die Flüssigkeit in den Eispacks kann gesundheitsschädlich sein! Falls die Flüssigkeit verschluckt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Falls die Flüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt gekommen ist, spülen Sie sie mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Augenarzt auf.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Hinweis: Wenn Sie das Gerät unsachgemäß lagern oder transportieren, kann das Gerät beschädigt werden. Beachten Sie die nachfolgenden Informationen zu Transport und Lagerung des Geräts.

Transport

Um das Gerät leichter bewegen und transportieren zu können, ist es mit Rädern und einem Tragegriff ausgestattet.

Bevor Sie das Gerät transportieren, beachten Sie Folgendes:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Ziehen des Geräts.
- Rollen Sie das Gerät nur auf einer ebenen und glatten Oberfläche.

Nachdem Sie das Gerät transportiert haben, beachten Sie folgende Hinweise:

- Stellen Sie das Gerät nach dem Transport in aufrechter Position auf.

Lagerung

Bevor Sie das Gerät lagern, beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Entleeren und reinigen Sie den Wassertank vor der Lagerung.
- Lassen Sie den Wabenfilter vor der Lagerung trocknen. Andernfalls kann das Gerät nach dem Neustart einen muffigen Geruch verbreiten.

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, beachten Sie die folgenden Lagerungsbedingungen:

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, vor Frost und Hitze geschützten Ort.
- Lagern Sie das Gerät in einer aufrechten Position, in der es vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Falls erforderlich, schützen Sie das Gerät mit einer Abdeckung vor Staub und Schmutz.

- Legen Sie keine Geräte oder Gegenstände auf das Gerät, um zu verhindern, dass es beschädigt wird.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

REINIGUNG UND WARTUNG

Empfohlene Intervalle für Reinigung und Wartung

Pflege und Wartung	Vor jeder Verwendung	Nach Bedarf	Min. alle 2 Wochen	Min. alle 4 Wochen	Min. alle 6 Wochen	Min. einmal im Jahr
Reinigung des Wassertanks		√		√		
Prüfen Sie die Luftein- und -auslässe auf Schmutz und Fremdkörper und reinigen Sie diese bei Bedarf.	√			√		
Reinigung des Außengehäuses		√				√
Prüfen Sie das Geräteinnere durch Sichtprüfung auf Verunreinigungen.		√				√
Prüfen Sie den Luftfilter auf Schmutz und Fremdkörper und reinigen Sie ihn bei Bedarf.	√		√			
Austausch des Wabenfilters		√			√	
Testlauf		√				√

Hinweise zur Reinigung und Wartung



WARNUNG

Stromschlaggefahr! Fassen Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen an.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie dabei den Netzstecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.

Sichtprüfung des Geräteinneren

1. Entfernen Sie den Luftfilter.
2. Leuchten Sie mit einer Taschenlampe in die Öffnungen des Geräts.
3. Prüfen Sie das Geräteinnere auf Verunreinigungen.
4. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.

Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten und fusselfreien Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt. Schützen Sie elektrische Komponenten vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel wie Reinigungssprays, Lösungsmittel, alkoholbasierte oder scheuernde Reinigungsmittel.

Reinigung des Luftauslasses

Sie können den Staub mit einem Staubsauger entfernen.

Reinigung des Wassertanks

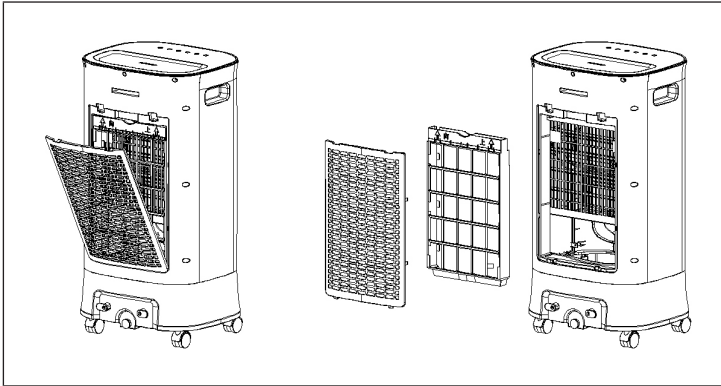
Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank reinigen.

1. Entfernen Sie den Luftfilter.
2. Entfernen Sie den Wabenfilter.
3. Entfernen Sie den Wasserstopfen und lassen Sie das Wasser in eine Schüssel oder einen Ausguss ab.
4. Öffnen Sie die Wassertankabdeckung und reinigen Sie den Wassertank mit einem feuchten Tuch. Bei starken Verunreinigungen können Sie eine Bürste mit weichen Borsten verwenden.

Reinigung des Luftfilters

Hinweis: Wenn das Filtersieb längere Zeit nicht gereinigt wird, kann dies die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen, z. B. den Luftstrom reduzieren und den Geräuschpegel erhöhen. Reinigen Sie den Luftfilter einmal im Monat.

- Nehmen Sie den Luftfilter an der Rückseite des Gehäuses heraus, tauchen Sie Wabenfilter und Filterrahmen zusammen einige Male in Wasser und lassen Sie den Filter anschließend an der Luft trocknen.



FEHLERBEHEBUNG



WARNUNG

Stromschlaggefahr! Reparaturen am Gerät und Arbeiten an den elektrischen Komponenten dürfen nur von einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden! Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

Das Gerät wurde während der Produktion mehrfach auf einwandfreie Funktionstüchtigkeit überprüft. Sollten dennoch Funktionsstörungen auftreten, überprüfen Sie die folgenden Punkte:

Problem	Lösungsansatz
Das Gerät startet nicht.	Überprüfen Sie den Stromanschluss.
	Überprüfen Sie das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen.
	Prüfen Sie die bauseitige Sicherung.
Das Gerät hat sich automatisch abgeschaltet.	Halten Sie den Lufteinlass frei, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
	Prüfen Sie, ob der Überhitzungsschutz ausgelöst wurde (siehe Abschnitt „Bedienung“).
Das Gerät läuft nicht oder mit reduzierter Leistung.	Überprüfen Sie die Stellung der horizontalen Lüftungklappen. Diese sollten maximal geöffnet sein.
	Prüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzung. Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter bei Bedarf.
	Überprüfen Sie, ob der Mindestabstand zu Wänden oder anderen Gegenständen eingehalten wird. Stellen Sie das Gerät bei Bedarf etwas weiter in der Mitte des Raums.
Das Gerät läuft, aber die Luftkühlung und die Pumpe funktionieren nicht.	Überprüfen Sie, ob der Kühlmodus aktiviert ist. Die Anzeige-LED des Kühlmodus (22) sollte leuchten.
	Überprüfen Sie den Füllstand des Wassertanks (siehe Abschnitt „Wassertank befüllen“). Die Anzeige-LED des Kühlmodus (22) darf nicht blinken.
	Überprüfen Sie, ob Gegenstände den Pumpeneinlass verstopfen. Vergewissern Sie sich, dass der Pumpeneinlass nicht blockiert ist.
	Falls die Pumpe trotz vollständig gefülltem Wassertank und aktiviertem Kühlmodus nicht funktioniert, könnte die Pumpe defekt sein. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Es tritt Wasser aus.	Prüfen Sie das Gerät auf Lecks.
	Überprüfen Sie den Wassertank auf festen Sitz.
Der Wassertank lässt sich nicht einsetzen.	Prüfen Sie, ob der Mechanismus zum Absenken der Pumpe ausgelöst wurde. Wenn die Pumpe im unteren Bereich zu sehen ist, wird der Wassertank blockiert. Schieben Sie die Pumpe nach oben, bis der Schalter zum Absenken der Pumpe sichtbar ist.
Die Schwingfunktion funktioniert nicht.	Der Motor der Schwingfunktion ist möglicherweise defekt. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Gerät ist laut oder vibriert.	Prüfen Sie, ob das Gerät in einer stabilen und aufrechten Position steht.
Das Gerät reagiert nicht auf die Fernbedienung.	Prüfen Sie, ob der Abstand zwischen Fernbedienung und Gerät zu groß ist und reduzieren Sie ihn gegebenenfalls.
	Vergewissern Sie sich, dass sich zwischen dem Gerät und der Fernbedienung keine Hindernisse wie Möbel oder Wände befinden. Stellen Sie die direkte Sichtverbindung zwischen Gerät und Fernbedienung sicher.
	Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterien und wechseln Sie diese bei Bedarf aus.
	Wenn die Batterien gerade erst ausgetauscht wurden, überprüfen Sie, ob diese korrekt, der Polarität (+/-) entsprechend, eingesetzt wurden.

Hinweis: Warten Sie nach Wartungsarbeiten mindestens 3 Minuten. Schalten Sie das Gerät erst dann wieder ein.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions	24
Device Overview	26
Control Panel	27
Display Light Indicators	28
Remote Control	29
Operation	30
Transport and Storage	36
Cleaning and Maintenance	37
Troubleshooting	39
Hints on Disposal	41
Producer	41

TECHNICAL DATA

Item number	10035854
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power consumption	88 W
Water tank capacity	10 litres
Air flow	≥ 1.8 m/s
Noise level	62 dB (A)

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check the voltage on the rating plate before use. Only connect the appliance to sockets which correspond to the voltage of the appliance.
- Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that may cause damage.
- Do not place the cord under carpets. Do not cover the cord with small clothes, shirts or other similar elements. Place the cord away from traffic areas in order to avoid any risk of tripping over.
- Do not operate the appliance if the cable or plug is damaged.
- If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Indoor use only.
- Do not cover the machine during using.
- Place the appliance on a stable flat horizontal surface. Make sure the appliance is in an upright position during use.
- Ensure the appliance is switched OFF before connecting to the mains power supply.
- Always ensure that hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and mains supply connections.
- Do not leave this appliance unattended when it's in use. Turn off and disconnect the appliance when you leave the room for an extended period.
- Switch off the appliance and unplug from the mains socket when not in use, before filling, cleaning or other maintain.
- To disconnect the appliance, switch it "OFF", and then remove the plug from outlet. Do not pull the cord to disconnect the plug.
- This appliance may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the appliance by a responsible person who understands the associated risks.
- Use the appliance only as described in this manual.
- Do not insert your fingers in the openings of the guard.
- Do not leave hair, tissue, tablecloths, clothes or curtains near all openings of the fan, they could be sucked into the fan and be taken within the internal moving parts that could cause injury or damage.
- Do not use the appliance in wet or damp locations such as bathrooms.
- Do not operate the appliance when it's not mounted on its wheels or if it's lying on the side.
- Make sure the cord is completely extended before use.
- When in operation, evaporative coolers moisturize the ambient air. Over-humidification of residential rooms should be avoided. Recommendation: 40-50 % relative humidity. Excessive humidity of the air can damage the home and cause health problems.
- The appliance may only be set up on water- and moisture-proof flooring materials (spilling some drops of water is unavoidable when the content of the tank is changed).

- With each and every change of tank content, completely remove residual water from the equipment. To prevent nucleation, remove residual water from the equipment and water tank every time after three days of use.

**WARNING**

Risk of electric shock! Work on the electrical components may only be carried out by an authorised specialist company!

PRODUCT DESCRIPTION

The air cooler lowers the room temperature to a comfortable degree by ventilating cooling. The appliance is filled with cold water or optionally with ice cubes and/or ice packs in order to cool down the incoming warm air at the filter and to blow out the cold air thus generated via the fan.

Besides its cooling function, the appliance can also be used for air freshening: thanks to an integrated air filter and the filter's honeycomb structure, the sucked-in air is filtered. The fan speed can be set to three stages. The discharge direction of the cooled air can be manually adjusted via the ventilation flaps as well as via the optionally selectable automatic swing mode.

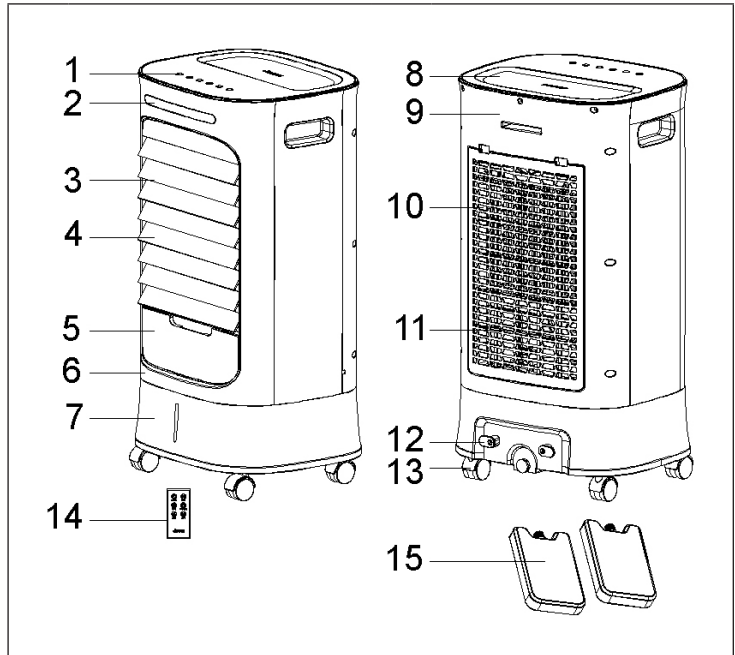
The appliance has a night mode enabling ultra-silent operation at bedtime. The appliance can be operated via the control panel at the appliance or via the infrared remote control.

Moreover, using the timer function, the appliance can be switched off automatically with time delay. The appliance is equipped with an overheating protection that switches off the air cooler in case of overheating.

Note on using the water tank

In principle, you can use your air cooler at any time without water in the tank. It will then work like a normal fan. Water in the tank is only needed for the cooling function. The air cooler evaporates this through the nebulizer flow, removing heat from the air and reducing the air temperature of the fan by up to 3 °C, depending on the coldness of the water used. We advise against using the cooling function on days with particularly high humidity, as it increases this further and can thus contribute to circulatory problems.

DEVICE OVERVIEW



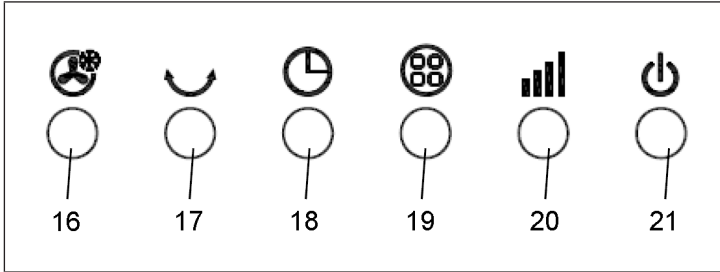
1	Control panel	9	Rear housing
2	Display	10	Air filter
3	Vertical air outlet	11	Honeycomb filter
4	Horizontal air outlet	12	Power cord rewinder panel
5	Water tank cover	13	Castors
6	Front housing	14	Remote control
7	Water level indicator	15	Ice packs
8	Top cover		



WARNING

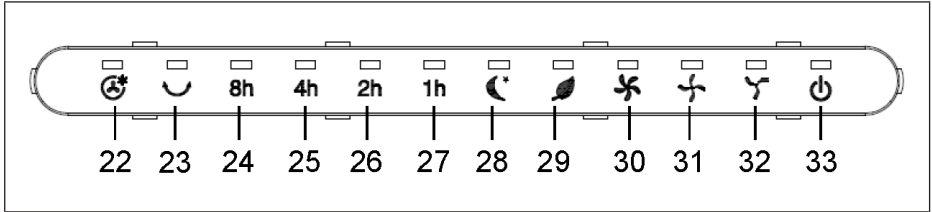
Risk of injury! Only use the accessories and spare parts specified in the operating instructions. The use of parts other than those specified in the instruction manual may result in injury and damage to the appliance.

CONTROL PANEL



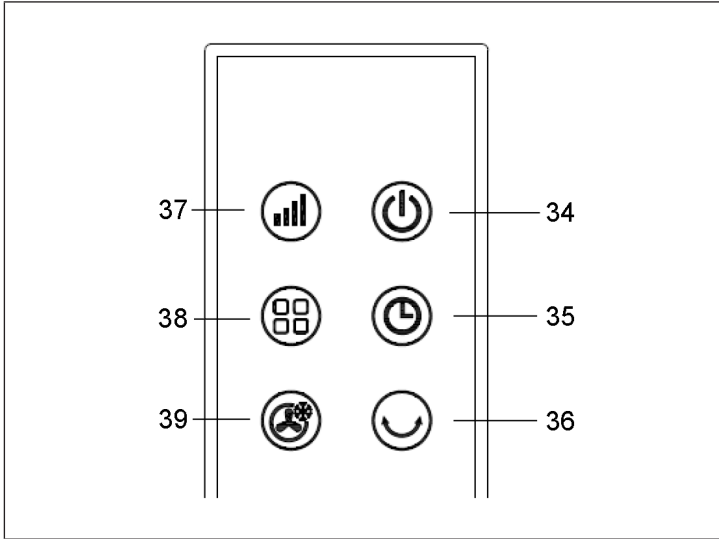
No.	Button	Function description
16	Cooling mode	Switching the air cooling mode on or off.
17	Oscillation mode	Switching the swing function on or off.
18	Timer	Setting the timer (start timer and off timer) to 1 - 15 hours.
19	Mode	Select the wind mode: Natural wind or sleep mode.
20	Speed	Setting the fan speed.
21	On/Off	Switching the appliance on or off.

DISPLAY LIGHT INDICATORS



No.	LED indicator	Function description
22	Cooling mode	Illuminated when air cooling mode is activated. Flashes when water tank is less than 2 liters.
23	Oscillation mode	Illuminated when swing function is activated.
24	Hours: 8h	Indication of the number of hours of the activated timer. For details, refer to the description of the timer setting.
25	Hours: 4h	
26	Hours: 2h	
27	Hours: 1h	
28	Sleep mode	Indication of the selected operating mode: Normal wind (no display) / Sleep mode / Natural wind
29	Natural wind mode	
30	Fan stage: High	Fan speed indication
31	Fan stage: Medium	
32	Fan stage: Low	
33	On/Off	Illuminated during operation

REMOTE CONTROL

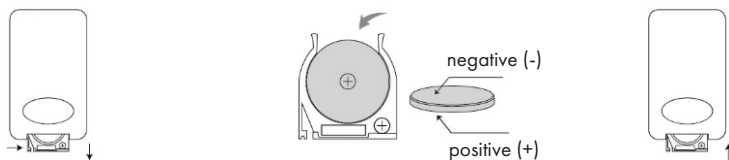


No.	Button	Function description
34	On/Off	Switching the appliance on or off.
35	Timer	Setting the timer (start timer and off timer).
36	Oscillation	Switching the swing function on or off.
37	Speed	Setting the fan speed.
38	Mode	Select the wind mode: Natural wind or sleep mode.
39	Cooling mode	Switching the cooling mode on or off.

Notes on using the remote control

1. The remote control must be pointed towards the receiver.
2. If the remote control is pointed at the receiver on the appliance, the range is 5 metres maximum. If the remote control is not pointed at the receiver, the range of the remote control is reduced.
3. Do not place anything between the receiver and the remote control.
4. Keep the remote control in a safe place so that it does not fall and break.
5. When you are not using the remote control, remove the battery and store it safely.

Inserting the battery in the remote control



1. The cover of the battery compartment can be removed by gently pulling it down.
2. Insert the battery into the battery compartment. Pay attention to the negative and positive poles of the battery.
3. Replace the cover of the battery compartment and fasten it properly.

OPERATION

Note: Do not operate the appliance without an inserted air filter! Without the air filter, the inside of the appliance will be heavily contaminated. This could reduce the performance and result in damage to the appliance.

Behaviour in the event of an emergency

1. Switch off the appliance.
2. In an emergency, disconnect the unit from the power supply. Always pull the mains plug out of the socket by the plug and not by the cable.
3. Do not reconnect a defective appliance to the mains supply.

Start-up

- Do not use the air cooler near curtains or other flammable materials and objects. Keep a minimum distance of 0.5 m from walls, equipment and objects.
- Keep doors and windows closed when the appliance is in operation.

Switching the appliance on

Once you have completely installed the appliance, you can switch it on. After switching on, all LED lights light up for approx. 1 second. At the same time, a long buzzing tone sounds. Then all LED lights go out and the appliance switches to standby mode.

- Press the On/Off button (21).
- The appliance starts in cooling mode and then switches to natural wind mode. The swing function is also activated during initial start-up.
- When you start the appliance for the first time, the appliance runs at low fan speed (32) in normal wind mode (no display) by default.

- After the cooling mode is used, you can switch it off.
- Press the On/Off button (21).

Memory function

If you switch the appliance back on after initial start-up, the settings selected for the operating mode are saved. Any activated timer is not saved in the appliance. If there is a power failure or if the power supply is interrupted, the memory is deleted.

Setting the operating mode

The appliance has the following operating modes:

- Normal wind mode
- Natural wind mode
- Sleep mode

Cooling mode

You can select this function by pressing the corresponding button when the appliance is switched on or when a timer has been set.

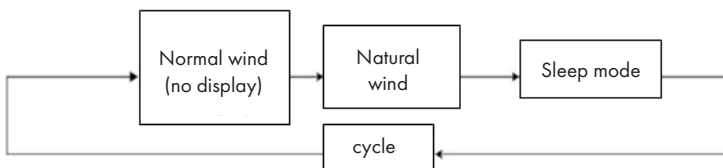
- Press the cooling mode button (16) to switch on the cooling function. Press the cooling mode button (16) again to switch it off.
- When the cooling function is activated and the water level switch is closed, the pump runs.
- If the cooling function is switched off at the start, the pump runs in the following operating cycle: pump runs 3 s > pump stops 3 s > pump runs 3 s > pump stops 3 s > continuous operation.
- If the water level in the water tank is too low when the cooling mode is running or when the cooling function is activated, the buzzer sounds three times and the cooling mode LED (22) flashes at 1 Hz until the cooling function is deactivated or the appliance is switched off.
- After the water shortage alarm, if the water is refilled, the alarm will stop, but the cooling function needs to be manually turned on again.

Note: The pump switches off automatically when the water tank is empty. The cooling mode LED (22) flashes if there is less than 2 litres of water in the water tank.

Setting wind mode

- Press the mode button (19) to set the wind mode.
- If you press the on/off button (21), the appliance runs in normal wind mode (no display) by default.
- Press the mode button (19) once to switch to natural mode, the LED for natural wind mode (29) will flash.
- Press the mode button (19) twice to switch to sleep mode. The LED for the sleep mode (28) will flash.

The wind mode setting cycle is as follows:



Natural wind mode

This mode imitates the effect of natural wind, which can be adjusted in 3 fan speeds (High, Medium, Low) by pressing the speed button (20).

Natural wind mode with fan speed High

High (50 s) – Medium (50 s) – Low (50 s) – High (50 s) – Medium (50 s) – High (50 s) – Medium (75 s) – High (50 s) – Low (50 s) – High (25 s) – Low (50 s) – High (50 s) – Medium (75 s) – High (75 s) – Low (50 s)

Natural wind mode with fan speed Medium

Medium (50 s) – Low (50 s) – High (25 s) – Medium (75 s) – Low (50 s) – High (50 s) – Medium (75 s) – Low (50 s) – Medium (75 s) – Low (50 s) – Medium (75 s) – Low (25 s) – High (25 s) – Medium (75 s) – Low (50 s) – Medium (50 s) – Low (25 s)

Natural wind mode with fan speed Low

Low (50 s) – Medium (50 s) – Low (50 s) – High (50 s) – Low (50 s) – Medium (50 s) – Low (50 s) – Medium (75 s) – Low (75 s) – Medium (50 s) – High (50 s) – Low (75 s) – Medium (50 s) – Low (50 s) – Medium (25 s)

Sleep mode

1. If the fan is set to sleep mode and fan speed High, it will run for half an hour with high natural wind, then switch to medium natural wind, and after half an hour with low natural wind continue running until the end of the preset time or until it is switched off.
2. If the fan is set to sleep mode and fan speed is set to Medium, it runs for half an hour with medium natural wind and then switches to low natural wind until the end of the pre-set time or until it switches off.
3. If the fan is set to sleep mode and fan speed Low, it runs with a low natural wind until the end of the preset time or until it is switched off.

Note: If you activate the cooling mode and there are less than 2 litres in the water tank, an alarm signal sounds - even in sleep mode.

Setting wind speed

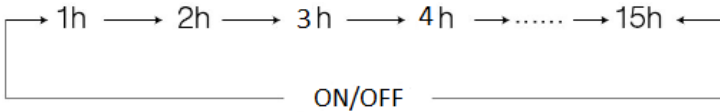
Press the speed button (20) to set the desired fan speed as follows:

- If you press the On button (21), the fan runs at a low speed by default, the LED indicator for fan speed Low (32) flashes.
- If you press the speed button (20) once, the fan runs at medium speed, the LED indicator for fan speed Medium (31) flashes.
- Press the speed button (20) twice to set the high speed, the LED indicator for fan speed High (30) flashes.

Setting the start timer

If the air cooler is in standby mode, you can set the start timer with the timer button (18). The timer can be activated in all operating modes. You can set the timer in 1-hour steps from 1 to 15 hours.

Press the timer button (18) several times in standby mode to set the start time in the following order:



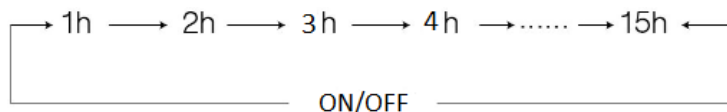
The hour LEDs for the start timer light up as follows:

TIME	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
1 h LED	√		√		√		√		√		√		√		√
2 h LED		√	√			√	√			√	√			√	√
4 h LED				√	√	√	√					√	√	√	√
8 h LED								√	√	√	√	√	√	√	√

Setting the off timer

If the air cooler is switched on, you can set the off timer with the timer button (18). The timer can be activated in all operating modes. You can set the timer in 1-hour steps from 1 to 15 hours.

Press the timer button (18) several times in standby mode to set the time until the appliance switches off in the following order:



The hour LEDs for the off timer light up as follows:

TIME	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
1 h LED	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
2 h LED		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
4 h LED				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
8 h LED								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Oscillation mode

The swing function can be switched on in any operating mode if required.

Vertical ventilation flaps are located in the appliance behind the horizontal ventilation flaps. These ventilation flaps are moved automatically by the swing function and thus ensure continuous air circulation.

- Press the oscillation mode button (17) to switch the swing function on or off. When the oscillation mode is activated, the LED indicator for the oscillation mode (23) lights up.

Auto stop function

After 24 hours of continuous operation the appliance switches off automatically.

Switch off the appliance



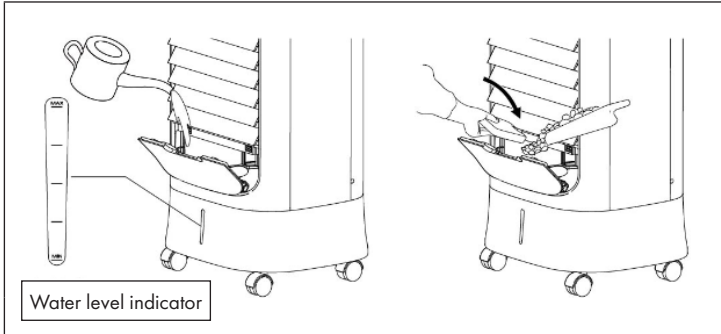
WARNING

Risk of electric shock! Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

- Switch off the appliance.
- Always pull the mains plug out of the socket by the plug and not by the cable.
- Empty and clean the water tank (see section "Cleaning and Maintenance").
- Clean the appliance according to the instructions in the section "Cleaning and Maintenance".
- Store the appliance according to the instructions in the section "Transport and Storage".

FILLING THE WATER TANK

- Switch off the appliance and unplug the mains plug before filling the water tank.
- Open the water tank cover and fill with water or ice.
- Make sure that the maximum permissible water level is not exceeded.
- The air cooler is equipped with two ice packs. You can freeze these and then place them in the water tank of the appliance.



WARNING

Risk of injury! The liquid in the ice packs can be harmful to health! If the liquid has been swallowed, consult a doctor immediately. If the liquid has come into contact with your eyes, rinse them out with water and consult an eye doctor immediately.

TRANSPORT AND STORAGE

Note: If you store or transport the appliance improperly, the appliance may be damaged. Observe the following information regarding transport and storage of the appliance.

Transport

To make it easier to move and transport the appliance, it is equipped with wheels and a carrying handle.

Before transporting the appliance, observe the following:

- Switch off the appliance.
- Pull the mains plug out of the socket by the plug and not by the cable.
- Do not use the power cord to pull the appliance.
- Only roll the appliance on a flat and smooth surface.

After transporting the appliance, observe the following:

- Set up the appliance in an upright position after transport.

Storage

Before storing the appliance, observe the following:

- Empty and clean the water tank before storage.
- Allow the honeycomb filter to dry before storage. Otherwise, the appliance may distribute a musty smell after restarting.

When the appliance is not in use, observe the following storage conditions:

- Store the appliance in a dry place protected from frost and heat.
- Store the appliance in an upright position where it is protected from dust and direct sunlight.
- If necessary, protect the appliance from dust and dirt with a cover.
- Do not place any appliances or objects on top of the appliance to prevent it from being damaged.
- Remove the batteries from the remote control.

CLEANING AND MAINTENANCE

Recommended intervals for cleaning and maintenance

Care and maintenance	Before every start-up	As needed	Min. every 2 weeks	Min. every 4 weeks	Min. every 6 weeks	At least annually
Clean the water tank		√		√		
Check the air inlets and outlets for dirt and foreign objects and clean them if necessary.	√			√		
Clean the outer housing		√				√
Visually check the inside of the appliance for dirt.		√				√
Check the air filter for dirt and foreign objects and clean it if necessary.	√		√			
Replace the honeycomb filter		√			√	
Test run		√				√

Notes on cleaning and maintenance



WARNING

Risk of electric shock! Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

- Switch off the appliance and remove the mains plug from the socket.
- Always pull the mains plug by the plug and not by the cable from the socket.

Visual inspection of the inside of the appliance

1. Remove the air filter.
2. Use a torch to illuminate the openings of the appliance.
3. Check the inside of the appliance for dirt.
4. Replace the air filter.

Cleaning the housing

Clean the appliance with a soft, damp and lint-free cloth. Make sure that no moisture enters the housing. Protect electrical components from moisture. Do not use aggressive cleaning agents such as cleaning sprays, solvents, alcohol-based or abrasive cleaners.

Cleaning the air outlet

You can remove the dust with a vacuum cleaner.

Cleaning the water tank

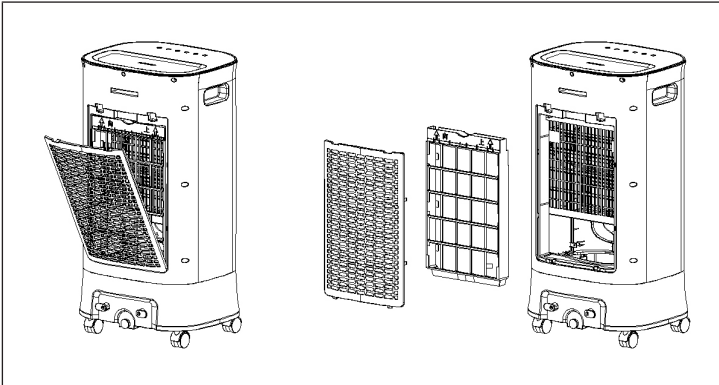
Note: Switch off the appliance and remove the mains plug from the socket before cleaning the water tank.

1. Remove the air filter.
2. Remove the honeycomb filter.
3. Remove the water plug and drain the water into a bowl or sink.
4. Open the water tank cover and clean the water tank with a damp cloth. For heavy soiling, you can use a brush with soft bristles.

Cleaning the air filter

Note: If the filter screen is not cleaned for a long time, it may cause bad conditions such as lower air flow and increased noise. Clean the air filter once a month.

- Remove the air filter from the rear housing, then immerse the honeycomb filter and the filter frame together in water for a few times and then allow the filter to air dry.



TROUBLESHOOTING



WARNING

Risk of electric shock! Repairs to the appliance and work on the electrical components may only be carried out by a qualified specialist company! Do not attempt to repair the appliance yourself.

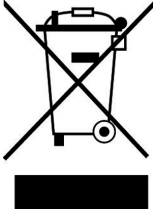
The appliance has been checked for proper functioning several times during production. If malfunctions occur nonetheless check the appliance according to the following points:

Problem	Solution approach
The appliance does not start.	Check the power connection.
	Check the power cable and mains plug for damages.
	Check the on-site fusing.
The appliance has automatically switched itself off:	Keep the air inlet clear to prevent the motor from overheating.
	Check whether the overheating protection has tripped (see section "Operation").
The appliance works with reduced or no capacity.	Check the position of the horizontal ventilation flaps. They should be opened to the maximum.
	Check the air filter for dirt. If necessary, clean or replace the air filter.
	Check the minimum distance to walls or other objects Position the appliance a little more in the rooms centre if required.

The appliance is running, but there is no air cooling or pump operation.	Check whether cooling mode is activated. The LED indicator for the cooling mode (22) should be illuminated.
	Check the filling level of the water tank (see section "Filling the water tank"). The LED indicator for the cooling mode (22) should not flash.
	Check whether there are any objects blocking the pump inlet. Make sure that the pump inlet is not blocked.
	In case the pump does not operate despite a correctly filled water tank and activated air cooling mode, the pump might be defective. Contact the customer service.
Water is leaking.	Check the appliance for leaks.
	Check the water tank for tight fit.
The water tank cannot be inserted.	Check whether the mechanism for lowering the pump was released. If the pump can be seen in the lower area, the water tank is being blocked. Push the pump up until the switch for lowering the pump can be seen.
The swing function is not working.	The swing function motor might be defective. Contact customer service.
The appliance is loud or vibrates.	Check whether the appliance is set up in a stable and upright position.
The appliance does not respond to the infrared remote control.	Check whether the distance between remote control and appliance is too large and reduce it if necessary.
	Make sure there are no obstacles, such as furniture or walls between the appliance and the remote control. Ensure visual contact between appliance and remote control.
	Check the charging status of the batteries and change them if required.
	If the batteries have just been replaced, check that they are inserted correctly according to the polarity (+/-).

Note: Wait for at least 3 minutes after maintenance work. Only then switch the appliance back on.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

PRODUCER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Fiche technique	43
Consignes de sécurité	44
Aperçu de l'appareil	46
Panneau de commande	47
Voyants lumineux de l'affichage	48
Télécommande	49
Utilisation	50
Remplissage du réservoir d'eau	55
Transport et stockage	56
Nettoyage et entretien	57
Résolution des problèmes	60
Informations sur le recyclage	62
Fabricant	62

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10035854
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance	88 W
Capacité du réservoir d'eau	10 litres
Débit d'air	≥ 1,8 m/s
Niveau sonore	62 dB (A)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez sa tension sur la plaque signalétique. Ne branchez l'appareil que sur des prises dont la tension correspond à ce de l'appareil.
- Tenez le câble à l'écart des surfaces chaudes et des objets aux angles pointus.
- Ne faites pas passer le câble sous un tapis et ne le recouvrez pas non plus avec d'autres objets ou tissus. Installez le câble de telle sorte que personne ne puisse trébucher dessus ou s'y accrocher.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble secteur ou la fiche sont endommagés.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur uniquement.
- Ne recouvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et stable. Veillez à ce que l'appareil soit installé bien verticalement.
- Vérifiez que l'appareil est éteint avant de brancher la fiche dans la prise.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées et ne touchez pas non plus à la fiche ou au câble d'alimentation.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. Eteignez-le et débranchez la fiche quand vous ne l'utilisez pas.
- Débranchez la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil ou de l'entretenir.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble mais tenez toujours fermement le corps de la fiche.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite dans ce mode d'emploi.
- N'insérez pas vos doigts ou des objets dans les ouvertures d'aération.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de voilages ou de rideaux, de nappes de tables ou autres textiles similaires. Ils risqueraient d'être aspirés dans le ventilateur et d'endommager celui-ci.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides telles qu'une salle de bains.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir installé les roues ou lorsqu'il est posé sur le côté.
- Déroulez entièrement le câble avant d'utiliser l'appareil.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil humidifie l'air ambiant. Evitez toutefois une trop grande humidité de l'air. Nous vous recommandons une teneur en humidité de 40-50 %. Une humidité de l'air trop importante peut provoquer des moisissures ou des problèmes de santé.
- Placez l'appareil sur une surface qui ne craigne ni l'eau ni l'humidité. Il peut toujours arriver que quelques gouttes d'eau soient renversées à côté de l'appareil lorsque vous retirez ou remettez le réservoir d'eau. si cela se produit, essuyez immédiatement les gouttes d'eau.

- Changez l'eau du réservoir au plus tard tous les 3 jours.

**MISE EN GARDE**

Risque de choc électrique ! Les travaux sur les composants électriques ne peuvent être effectués que par une entreprise spécialisée autorisée !

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Le rafraîchisseur d'air abaisse la température ambiante à un niveau confortable grâce au refroidissement par ventilation. L'appareil est rempli d'eau froide ou éventuellement de glaçons ou de blocs de glace afin de refroidir l'air chaud entrant sur le filtre et de souffler l'air froid ainsi généré par le ventilateur.

En plus de la fonction de rafraîchissement, l'appareil peut également être utilisé pour purifier l'air : grâce à un filtre à air intégré et à la structure en nid d'abeille du filtre, l'air aspiré est filtré.

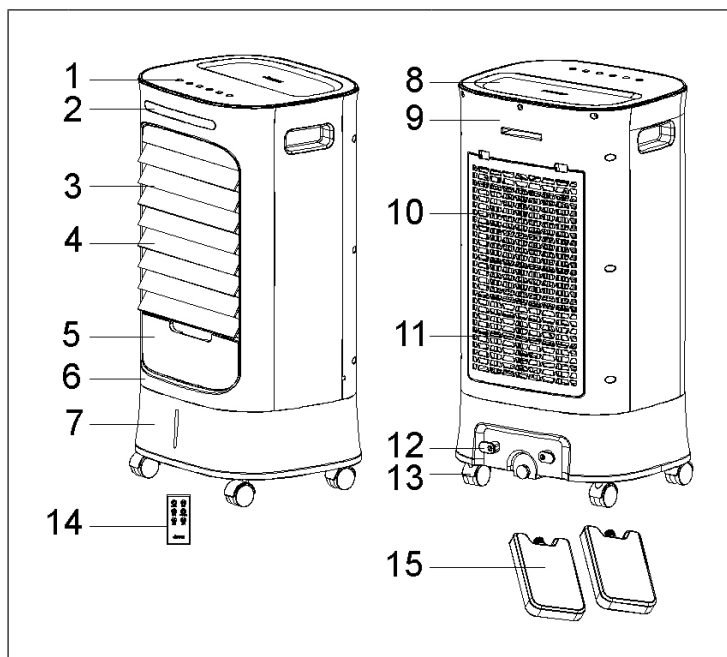
Le ventilateur possède trois vitesses. La direction de l'air frais se règle manuellement à l'aide des volets de ventilation ainsi que du mode d'oscillation automatique en option. L'appareil dispose d'un mode nuit qui permet un fonctionnement très silencieux pendant votre sommeil. L'appareil se commande à l'aide du panneau de commande de l'appareil ou de la télécommande infrarouge.

De plus, l'appareil peut s'éteindre automatiquement à l'aide de la fonction minuterie. L'appareil est équipé d'une protection qui coupe le rafraîchisseur d'air en cas de surchauffe.

Remarques sur l'utilisation du réservoir d'eau

En principe, vous pouvez utiliser votre rafraîchisseur d'air à tout moment sans eau dans le réservoir. Il fonctionne alors comme un ventilateur normal. L'eau du réservoir n'est nécessaire que pour la fonction de rafraîchissement. Le rafraîchisseur d'air l'évapore par le tampon de cellulose de l'évaporateur, évacuant la chaleur de l'air et réduisant la température de l'air du ventilateur jusqu'à 3 °C, en fonction de la température de l'eau utilisée. Nous déconseillons d'utiliser la fonction de rafraîchissement les jours où l'humidité est particulièrement élevée, car elle l'augmente et peut ainsi contribuer à des problèmes circulatoires.

APERÇU DE L'APPAREIL



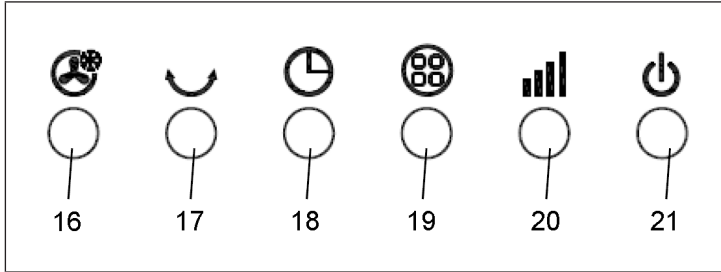
1	Panneau de commande	9	Cache arrière
2	Écran	10	Filtre à air
3	Volets de ventilation verticaux	11	Filtre en nid d'abeille
4	Volets de ventilation horizontaux	12	Enroulement du câble
5	Couvercle du réservoir d'eau	13	Roulettes
6	Cache avant	14	Télécommande
7	Indicateur de niveau d'eau	15	Packs réfrigérants
8	Cache supérieur		



MISE EN GARDE

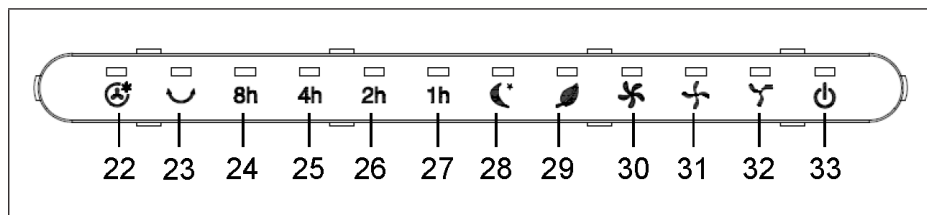
Risque de blessure ! N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange spécifiés dans le mode d'emploi. L'utilisation de pièces autres que celles spécifiées dans le mode d'emploi peut entraîner des blessures et endommager l'appareil.

PANNEAU DE COMMANDE



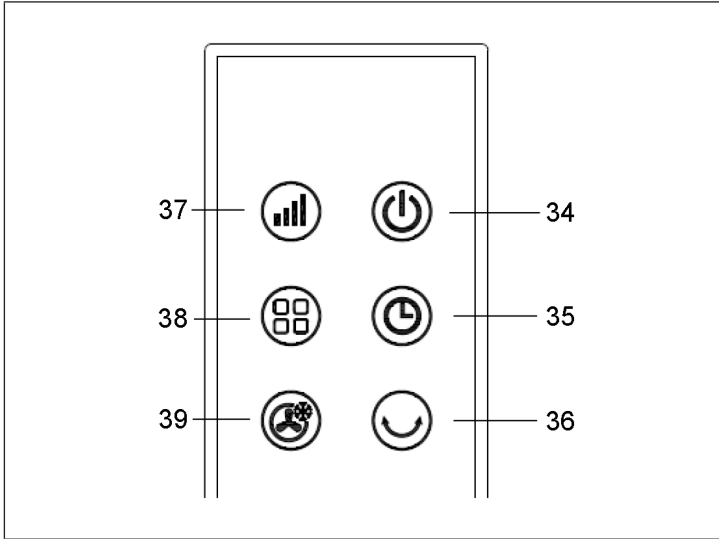
Nr.	Touche	Description de la fonction
16	Mode rafraîchissement	Pour allumer ou éteindre le mode rafraîchissement
17	Mode oscillation	Pour allumer ou éteindre le mode oscillation
18	Minuterie	Réglage de la minuterie (de démarrage ou d'arrêt) de 1 à 15 heures
19	Mode	Choisissez le mode de ventilation : Vent naturel ou mode nuit
20	Vitesse	Réglage de la vitesse de ventilation
21	Marche / Arrêt	Pour allumer ou éteindre l'appareil

VOYANTS LUMINEUX DE L’AFFICHAGE



Nr.	Voyant LED	Description de la fonction
22	Mode rafraîchissement	S'allume lorsque le mode de rafraîchissement est activé. Clignote lorsque le niveau d'eau dans le réservoir d'eau descend en dessous de 2 litres.
23	Mode oscillation	S'allume lorsque la fonction oscillation est activée.
24	Heures : 8h	Affiche le nombre d'heures de la minuterie activée. Pour des informations détaillées, voir la description du réglage de la minuterie.
25	Heures : 4h	
26	Heures : 2h	
27	Heures : 1h	
28	Mode nuit	Affichage du mode de fonctionnement sélectionné : normal (pas d'affichage) / mode nuit / vent naturel
29	Vent naturel	
30	Vitesse de ventilation : élevée	Affichage de la vitesse du ventilateur
31	Vitesse de ventilation : moyenne	
32	Vitesse de ventilation : faible	
33	Marche / Arrêt	Témoin de marche.

TÉLÉCOMMANDE

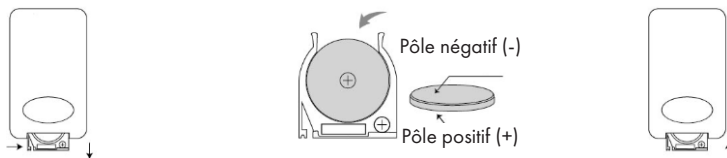


Nr.	Touche	Description de la fonction
34	Marche / Arrêt	Pour allumer et éteindre l'appareil
35	Minuterie	Réglage de la minuterie (de démarrage ou d'arrêt)
36	Mode oscillation	Pour allumer et éteindre la fonction oscillation
37	Vitesse	Réglage de la vitesse de ventilation
38	Mode	Choisissez le mode de ventilation : Vent naturel ou mode nuit
39	Mode rafraîchissement	Pour allumer ou éteindre le mode rafraîchissement

Remarques sur l'utilisation de la télécommande

1. La télécommande doit être dirigée vers le récepteur.
2. Lorsque la télécommande est dirigée vers le récepteur de l'appareil, la portée est de 5 mètres maximum. Si la télécommande n'est pas pointée vers le récepteur, la portée de la télécommande sera réduite.
3. Ne placez rien entre le récepteur et la télécommande.
4. Conservez la télécommande dans un endroit sûr afin qu'elle ne tombe pas et ne casse pas.
5. Lorsque vous n'utilisez pas la télécommande, retirez la pile et rangez-la dans un endroit sûr.

Insertion de la pile dans la télécommande



1. Le couvercle du compartiment à piles se retire en le tirant doucement vers le bas.
2. Placez la pile dans le compartiment. Respectez les pôles négatif et positif de la pile.
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles et fixez-le solidement.

UTILISATION

Remarque : N'utilisez pas l'appareil sans le filtre à air inséré ! Sans le filtre à air, l'intérieur de l'appareil se salira vite. Cela pourrait réduire les performances et endommager l'appareil.

Conduite à tenir en cas d'urgence

1. Éteignez l'appareil.
2. En cas d'urgence, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Débranchez toujours le câble en tirant la fiche et non le câble.
3. Ne reconnectez pas un appareil défectueux au secteur.

Mise en marche

- N'utilisez pas le rafraîchisseur d'air à proximité de rideaux ou d'autres matériaux et objets inflammables. Maintenez une distance minimale de 0,5 m des murs, des appareils et des objets.
- Gardez les portes et les fenêtres fermées lorsque l'appareil est en marche.

Pour allumer l'appareil

Une fois que vous avez installé l'appareil, vous pouvez l'allumer. A la mise en marche, tous les voyants LED s'allument pendant environ 1 seconde. En même temps, un long bourdonnement retentit. Ensuite, tous les voyants LED s'éteignent et l'appareil passe en mode veille.

- Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt (21).
- L'appareil démarre en mode rafraîchissement, puis passe en mode vent naturel. La fonction d'oscillation est également activée lors de la première mise en service.
- Lorsque vous démarrez l'appareil pour la première fois, l'appareil fonctionne par défaut avec une vitesse de ventilation faible (32) en mode vent normal (pas de voyant).

- Une fois le mode de rafraîchissement utilisé, vous pouvez le désactiver.
- Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt (21).

Fonction mémoire

Lorsque vous remettez l'appareil en marche après la première mise en service, le mode de fonctionnement reste mémorisé. Toute minuterie activée ne sera pas enregistrée par l'appareil. En cas de panne de courant ou d'interruption de l'alimentation, la mémoire est supprimée.

Réglage du mode de fonctionnement

L'appareil dispose des modes de fonctionnement suivants :

- Vent normal
- Vent naturel
- Mode nuit

Mode rafraîchissement

Vous pouvez accéder à cette fonction en appuyant sur la touche correspondante lorsque l'appareil est allumé ou qu'une minuterie a été réglée.

- Appuyez sur le bouton de mode de rafraîchissement (16) pour activer la fonction. Appuyez à nouveau sur le bouton de mode de rafraîchissement (16) pour l'éteindre.
- Lorsque la fonction de rafraîchissement est activée et que l'interrupteur de niveau d'eau est fermé, la pompe fonctionne.
- Si la fonction de rafraîchissement est désactivée au démarrage, la pompe fonctionne dans le cycle de fonctionnement suivant : la pompe fonctionne 3 s > la pompe s'arrête 3 s > la pompe fonctionne 3 s > la pompe s'arrête 3 s > fonctionnement continu.
- Si le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est trop bas pendant le fonctionnement du mode de rafraîchissement ou si la fonction de rafraîchissement est activée, le buzzer retentit trois fois et la LED du mode de rafraîchissement (22) clignote à 1 Hz jusqu'à ce que la fonction de rafraîchissement soit désactivée ou que l'appareil soit éteint.
- Si vous ajoutez de l'eau après que l'alarme de niveau d'eau a retenti, l'alarme s'arrêtera mais la fonction de rafraîchissement devra être réactivée manuellement.

Remarque: Lorsque le réservoir d'eau est vide, la pompe s'arrête automatiquement. La LED du mode de rafraîchissement (22) clignote lorsqu'il y a moins de 2 litres d'eau dans le réservoir d'eau.

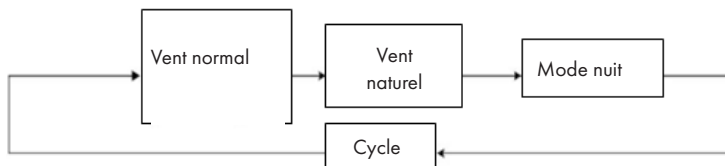
Réglage du mode de ventilation

- Appuyez sur le bouton de mode (19) pour régler le mode de ventilation.
- Si vous appuyez sur Marche / Arrêt (21), l'appareil fonctionne par défaut en mode vent normal (pas de voyant).
- Appuyez une fois sur le bouton de mode (19) pour passer en mode naturel, le

voyant LED du mode vent naturel (29) clignote.

- Appuyez deux fois sur mode (19) pour passer en mode veille. Le voyant LED du mode veille (28) clignote.

Le cycle de réglage du mode vent est le suivant :



Vent naturel

Ce mode imite l'effet du vent naturel, réglable sur 3 niveaux de ventilation (haut, moyen, bas) en appuyant sur le bouton de vitesse (20).

Vent naturel à vitesse rapide

rapide (50 s) – moyenne (50 s) – lente (50 s) – rapide (50 s) – moyenne (50 s) – rapide (50 s) – moyenne (75 s) – rapide (50 s) – lente (50 s) – rapide (25 s) – lente (50 s) – rapide (50 s) – moyenne (75 s) – rapide (75 s) – lente (50 s)

Vent naturel à vitesse moyenne

moyenne (50 s) – lente (50 s) – rapide (25 s) – moyenne (75 s) – lente (50 s) – rapide (50 s) – moyenne (75 s) – lente (50 s) – moyenne (75 s) – lente (25 s) – rapide (25 s) – moyenne (75 s) – lente (50 s) – moyenne (50 s) – lente (25 s)

Vent naturel à vitesse lente

lente (50 s) – moyenne (50 s) – lente (50 s) – rapide (50 s) – lente (50 s) – moyenne (50 s) – lente (50 s) – moyenne (75 s) – lente (75 s) – moyenne (50 s) – rapide (50 s) – lente (75 s) – moyenne (50 s) – lente (50 s) – moyenne (25 s)

Mode nuit

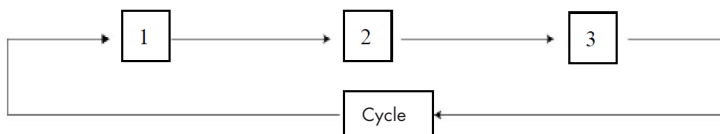
1. Lorsque le ventilateur est en mode nuit et que la vitesse du ventilateur est élevée, il fonctionne pendant une demi-heure avec un vent naturel fort, puis passe au vent naturel moyen et continue de fonctionner après une demi-heure avec un vent naturel faible jusqu'à la fin du temps réglé ou jusqu'à ce que vous l'arrêtiez.

2. Si le ventilateur est en mode nuit et à vitesse moyenne, il fonctionnera pendant une demi-heure avec un vent naturel moyen, puis passera à un vent naturel faible jusqu'à la fin du temps prédéfini ou jusqu'à ce que vous l'éteigniez.
3. Si le ventilateur est en mode nuit et que la vitesse du ventilateur est faible, il fonctionnera avec un vent naturel faible jusqu'à la fin du temps prédéfini ou jusqu'à ce que vous l'éteigniez.

Remarque : Si vous activez le mode rafraîchissement et qu'il y a moins de 2 litres dans le réservoir d'eau, un signal d'alarme retentit - même en mode nuit.

Réglage de la vitesse de ventilation

Appuyez sur le bouton de vitesse (20) pour régler la vitesse de ventilation souhaitée comme suit :

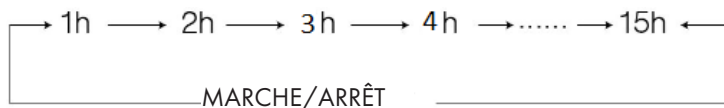


- Appuyez sur Marche (21) pour allumer le ventilateur à basse vitesse par défaut, le voyant LED du ventilateur lent (32) clignote.
- Appuyez une fois sur le bouton de vitesse (20), le ventilateur tourne à vitesse moyenne, le voyant LED du niveau de ventilation moyen (31) clignote.
- Appuyez deux fois sur le bouton de vitesse (20) pour régler la vitesse élevée, le voyant LED pour le niveau de ventilateur fort (30) clignote.

Réglage de la minuterie de démarrage

Lorsque le rafraîchisseur d'air est en mode veille, vous pouvez régler la minuterie de démarrage à l'aide du bouton de minuterie (18). La minuterie peut être activée dans tous les modes de fonctionnement. Vous pouvez régler la minuterie par intervalles d'une heure de 1 à 15 heures.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton de la minuterie (18) en mode veille pour régler l'heure de démarrage dans l'ordre suivant :



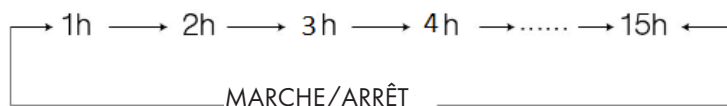
Les LED des heures de la minuterie de démarrage s'allument comme suit

DURÉE	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
LED 1 h	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
LED 2 h		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
LED 4 h				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
LED 8 h								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Réglage de la minuterie d'arrêt

Lorsque le rafraîchisseur d'air est allumé, vous pouvez régler la minuterie d'arrêt avec le bouton de minuterie (18). La minuterie peut être activée dans tous les modes de fonctionnement. Vous pouvez régler la minuterie par intervalles d'une heure de 1 à 15 heures.

Appuyez plusieurs fois sur la touche minuterie (18) pour régler la durée jusqu'à l'arrêt dans l'ordre suivant :



Les LED des heures de la minuterie de d'arrêt s'allument comme suit:

DURÉE	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
LED 1 h	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
LED 2 h		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
LED 4 h				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
LED 8 h								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Activation du mode oscillation

La fonction d'oscillation peut être activée dans n'importe quel mode de fonctionnement si nécessaire. Des volets de ventilation verticaux se trouvent dans l'appareil derrière les volets de ventilation horizontaux. Grâce à la fonction d'oscillation, ces volets de ventilation se déplacent automatiquement et assurent ainsi une circulation d'air continue.

- Appuyez sur le bouton de mode d'oscillation (17) pour activer ou désactiver la fonction d'oscillation. Lorsque le mode d'oscillation est activé, la LED d'affichage

du mode d'oscillation (23) s'allume.

Fonction auto stop

L'appareil s'éteint automatiquement après 24 heures de fonctionnement continu.

Pour éteindre l'appareil



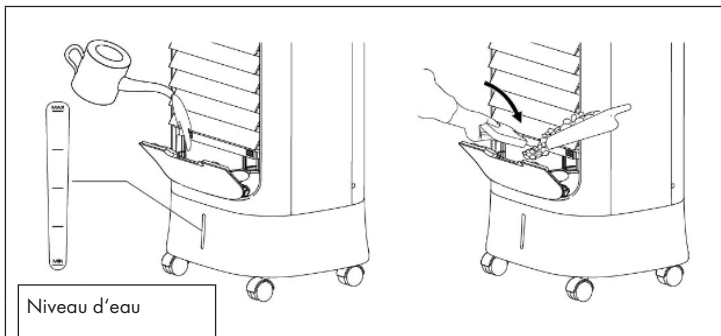
MISE EN GARDE

Risque de choc électrique ! Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec les mains mouillées ou humides.

- Éteignez l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise en tirant sur la fiche et non sur le câble.
- Videz et nettoyez le réservoir d'eau (voir la section „Nettoyage et entretien“).
- Nettoyez l'appareil conformément aux instructions de la section „Nettoyage et entretien“).
- Stockez l'appareil conformément aux instructions de la section „Transport et stockage“.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche avant de remplir le réservoir d'eau.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez-le d'eau ou de glace.
- Assurez-vous de ne pas dépasser le niveau d'eau maximum autorisé.
- Le rafraîchisseur d'air est équipé de deux blocs de glace. Vous pouvez les congeler puis les placer dans le réservoir d'eau de l'appareil.



Niveau d'eau



MISE EN GARDE

Risque de blessure ! Le liquide contenu dans les blocs de glace peut être nocif pour votre santé ! Si vous avalez ce liquide, consultez immédiatement un médecin. Si le liquide est entré en contact avec vos yeux, rincez-les avec de l'eau et consultez immédiatement un ophtalmologiste.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Remarque : Si vous stockez ou transportez l'appareil de manière incorrecte, l'appareil peut être endommagé. Respectez les informations suivantes concernant le transport et le stockage de l'appareil.

Transport

Pour faciliter le déplacement et le transport de l'appareil, celui-ci est équipé de roulettes et d'une poignée.

Avant de transporter l'appareil, suivez les points suivants :

- Éteignez l'appareil.
- Retirez la fiche d'alimentation en tirant sur la fiche et non sur le câble.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour tirer l'appareil.
- Ne faites rouler l'appareil que sur une surface plane et lisse.

Après avoir transporté l'appareil, respectez les consignes suivantes :

- Placez l'appareil en position verticale après le transport.

Stockage

Avant de ranger l'appareil, appliquez les consignes suivantes :

- Videz et nettoyez le réservoir d'eau.
- Laissez sécher le filtre en nid d'abeille avant de le ranger. Sinon, l'appareil peut dégager une odeur de moisi au redémarrage.

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, respectez les conditions de stockage suivantes :

- Stockez l'appareil dans un endroit sec à l'abri du gel et de la chaleur.
- Stockez l'appareil en position verticale à l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil.
- Si nécessaire, protégez l'appareil de la poussière et de la saleté avec un couvercle.
- Ne placez aucun appareil ou objet sur l'appareil pour éviter de l'endommager.
- Retirez les piles de la télécommande.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Intervalles recommandés pour le nettoyage et l'entretien

Nettoyage et entretien	Avant chaque utilisation	Suivant les besoins	Au moins toutes les 2 semaines	Au moins toutes les 4 semaines	Au moins toutes les 6 semaines	Au moins une fois par an
Nettoyage du réservoir d'eau		√		√		
Vérifiez que les entrées et sorties d'air sont exemptes de saleté et corps étrangers et nettoyez-les si nécessaire.	√			√		
Nettoyage du boîtier		√				√
Vérifiez visuellement que l'intérieur de l'appareil n'est pas contaminé.		√				√
Vérifiez que le filtre à air est exempt de saleté et corps étrangers et nettoyez-le si nécessaire.	√		√			
Remplacement du filtre en nid d'abeille		√			√	
Essai		√				√

Remarques sur le nettoyage et l'entretien



MISE EN GARDE

Risque de choc électrique ! Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées ou humides.

- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.
- Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le câble.

Contrôle visuel de l'intérieur de l'appareil

1. Retirez le filtre à air.
2. Éclairez les ouvertures de l'appareil avec une lampe de poche.
3. Vérifiez l'absence de contamination à l'intérieur de l'appareil.
4. Réinstallez le filtre à air.

Nettoyage du boîtier

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, humide et non pelucheux. Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le boîtier. Protégez les composants électriques de l'humidité. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des sprays de nettoyage, solvants, produits de nettoyage à base d'alcool ou abrasifs pour le nettoyage.

Nettoyage de la sortie d'air

Vous pouvez enlever la poussière avec un aspirateur.

Nettoyage du réservoir d'eau

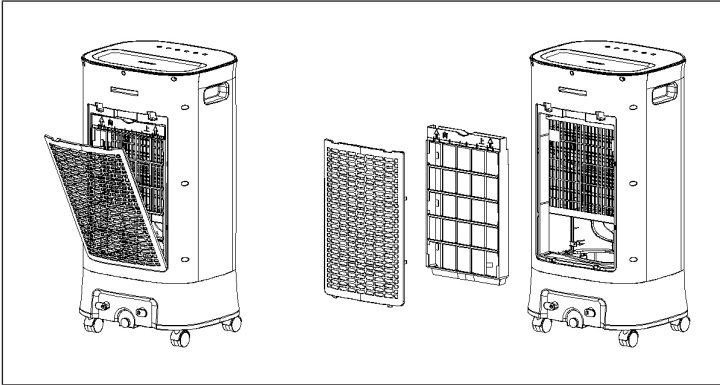
Remarque : Éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise avant de nettoyer le réservoir d'eau.

1. Retirez le filtre à air.
2. Retirez le filtre en nid d'abeille.
3. Retirez le bouchon d'eau et vidangez l'eau dans un bol ou un évier.
4. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et nettoyez le réservoir d'eau avec un chiffon humide. Vous pouvez utiliser une brosse à poils doux pour les salissures importantes.

Nettoyage du filtre à air

Remarque : Si le filtre n'est pas nettoyé pendant une longue période, le fonctionnement de l'appareil peut être altéré, par ex. réduire le débit d'air peut être réduit et le niveau de bruit augmenté. Nettoyez le filtre à air une fois par mois.

- Retirez le filtre à air à l'arrière du boîtier, immergez le filtre en nid d'abeille et le cadre du filtre ensemble dans l'eau à quelques reprises, puis laissez le filtre sécher à l'air.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES



MISE EN GARDE

Risque de choc électrique ! Les réparations de l'appareil et les interventions sur les composants électriques ne doivent être effectuées que par une entreprise spécialisée ! N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

L'appareil a été vérifié plusieurs fois pendant la production et devrait fonctionner parfaitement. Cependant, en cas de dysfonctionnements, vérifiez les points suivants :

Problème	Solution
L'appareil ne démarre pas.	Vérifiez qu'il est branché.
	Vérifiez que le câble et la fiche ne sont pas endommagés.
	Vérifiez le fusible de la maison.
L'appareil s'est arrêté automatiquement.	Gardez l'admission d'air libre pour éviter la surchauffe du moteur.
	Vérifiez si la protection contre la surchauffe a été déclenchée (voir la section "Utilisation").
L'appareil ne fonctionne plus ou bien à faible puissance.	Vérifiez la position des volets de ventilation horizontaux. Ceux-ci doivent être ouverts au maximum.
	Vérifiez que le filtre à air n'est pas contaminé. Nettoyez ou remplacez le filtre à air si nécessaire.
	Vérifiez que la distance minimale aux murs ou à d'autres objets est respectée. Si nécessaire, déplacez l'appareil un peu plus loin au centre de la pièce.
L'appareil fonctionne, mais le refroidissement par air et la pompe ne fonctionnent pas.	Vérifiez si le mode de rafraîchissement est activé. La LED d'affichage du mode de rafraîchissement (22) doit s'allumer.
	Vérifiez le niveau de remplissage du réservoir d'eau (voir chapitre "Remplissage du réservoir d'eau"). La LED d'affichage du mode rafraîchissement (22) ne doit pas clignoter.
	Vérifiez si quelque chose obstrue l'entrée de la pompe. Assurez-vous que l'entrée de la pompe n'est pas bouchée.
	Si la pompe ne fonctionne pas alors que le réservoir d'eau est complètement rempli et que le mode de rafraîchissement est activé, la pompe peut être défectueuse. Contactez le support client.

Fuite d'eau.	Vérifiez que l'appareil ne fuit pas.
	Vérifiez que le réservoir d'eau est bien installé.
Impossible d'installer le réservoir d'eau.	Vérifiez que le mécanisme d'abaissement de la pompe s'est déclenché. Si la pompe est visible dans la zone inférieure, le réservoir d'eau est bloqué. Faites glisser la pompe vers le haut jusqu'à ce que l'interrupteur pour abaisser la pompe soit visible.
La fonction oscillation ne fonctionne pas.	Le moteur de la fonction d'oscillation peut être défectueux. Contactez le support client.
L'appareil est très bruyant ou vibre.	Vérifiez que l'appareil est dans une position stable et verticale.
L'appareil ne répond pas à la télécommande.	Vérifiez si la distance entre la télécommande et l'appareil est trop grande et réduisez-la si nécessaire.
	Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles tels que des meubles ou des murs entre l'appareil et la télécommande. Assurez-vous que l'appareil et la télécommande se voient directement.
	Vérifiez l'état de charge des piles et remplacez-les si nécessaire.
	Si les piles viennent d'être remplacées, vérifiez qu'elles ont été insérées correctement en respectant la polarité (+/-).

Remarque : Attendez au moins 3 minutes après les travaux de maintenance. Alors seulement, rallumez l'appareil.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

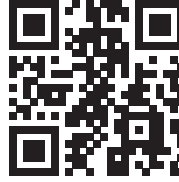
Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	64
Vista general del aparato	66
Panel de control	67
Indicaciones luminosas de la pantalla	68
Mando a distancia	69
Funcionamiento	70
Llenar el depósito de agua	75
Transporte y almacenamiento	76
Limpieza y cuidado	77
Detección y resolución de anomalías	80
Retirada del aparato	82
Fabricante	82

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10035854
Alimentación	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance	88 W
Volumen del depósito de agua	10 litros
Caudal de aire	≥ 1,8 m/s
Nivel de ruido	62 dB (A)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a su tensión.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de las superficies calientes y de los objetos afilados.
- No coloque el cable de alimentación debajo alfombras ni lo cubra con otros objetos o materiales. Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe está dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Utilice el aparato únicamente en el interior.
- No cubra el aparato.
- Coloque el aparato en una superficie nivelada y estable. Asegúrese de que el aparato está en posición vertical.
- Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectar el enchufe a la toma de corriente.
- No opere el aparato ni toque el enchufe o el cable con las manos mojadas.
- No deje el aparato sin supervisión cuando está en marcha. Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente si no lo utiliza.
- Antes de limpiar o inspeccionar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Utilice el aparato de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto en las rejillas de ventilación.
- No coloque el aparato cerca de cortinas, manteles o textiles similares. El ventilador podría tirar de ellos y romperlos.
- No utilice el aparato en estancias húmedas, como cuartos de baño.
- No utilice el aparato si aún no tiene las ruedas montadas o se encuentra de lado.
- Desenrolle el cable completamente antes de utilizar el aparato.
- Cuando el aparato está en marcha, humedece el aire ambiente. Evite que la humedad del aire sea demasiado elevada. Recomendamos mantener una humedad del aire entre 40-50 %. Una humedad del aire demasiado elevada puede provocar la aparición de moho y problemas de salud.
- Coloque el aparato en una superficie resistente a la humedad y a una humedad del aire elevada. Es posible que, al montar o desmontar el depósito de agua, se derramen algunas gotas. Si es así, limpie las gotas de inmediato.
- Cambie el agua en el depósito cada 3 días como máximo.



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. Solamente una empresa especializada autorizada debe llevar a cabo trabajos en los componentes eléctricos.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El enfriador de aire reduce la temperatura ambiente a un nivel confortable mediante la refrigeración por ventilación. Para ello, el aparato se llena de agua fría u, opcionalmente, de cubitos de hielo o recipientes para hielo, que enfrían el aire caliente que entra a través del filtro y que luego es expulsado por el ventilador.

Además de la función de enfriamiento, el aparato también puede utilizarse para limpiar el aire: gracias a un filtro de aire integrado y a la estructura de panel del filtro, el aire aspirado se filtra.

La velocidad del ventilador se puede ajustar en tres etapas. La dirección de emisión del aire refrigerado puede ajustarse manualmente a través de las láminas de ventilación o mediante la función de oscilación giratoria automática seleccionable opcionalmente.

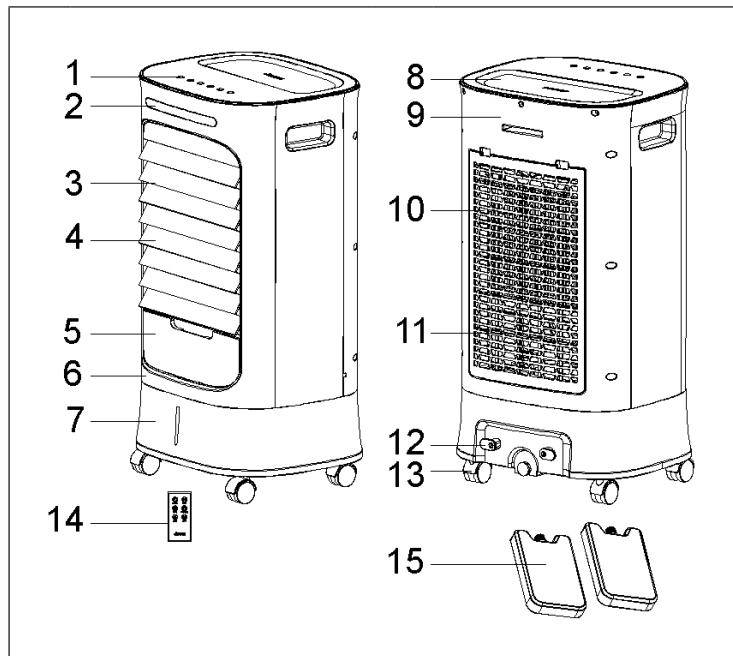
El aparato tiene un modo nocturno que suprime los ultrasonidos a la hora de dormir. El enfriador de aire se controla a través del panel de control o el mando a distancia por infrarrojos.

Además, el aparato puede apagarse automáticamente mediante la función de temporizador. El enfriador de aire está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento, que lo desconecta en caso de sobrecalentamiento.

Indicaciones sobre el uso del depósito de agua:

Normalmente, puede utilizar el enfriador de aire incluso si el depósito de agua está vacío. En este caso funciona como un ventilador corriente. El agua en el depósito solo es necesaria si utiliza la función de enfriamiento. El enfriador de aire la evapora a través del nebulizador, eliminando de este modo el calor del aire y reduciendo la temperatura del aire del ventilador hasta 3 °C (en función de lo fría que está el agua). No recomendamos utilizar la función de enfriamiento en los días con una humedad del aire especialmente alta, ya que ésta aumenta aún más y puede causar problemas de circulación.

VISTA GENERAL DEL APARATO



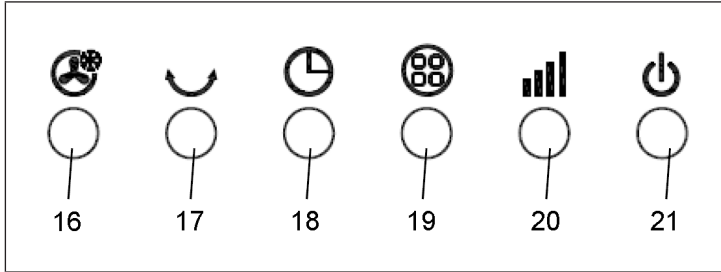
1	Panel de control	9	Tapa posterior
2	Pantalla	10	Filtro de aire
3	Lámina de ventilación vertical	11	Filtro de panel
4	Lámina de ventilación horizontal	12	Recogedor de cable
5	Carcasa del depósito de agua	13	Ruedas
6	Tapa extraíble frontal	14	Mando a distancia
7	Indicador del nivel de agua	15	Recipiente para hielo
8	Tapa superior		



ADVERTENCIA

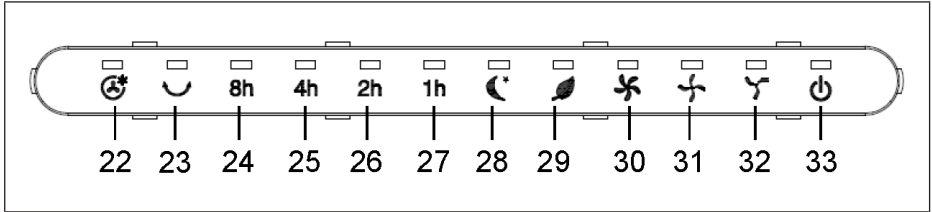
¡Riesgo de lesiones! Utilice los accesorios y las piezas de recambio que fueron descritas en estas instrucciones de uso. El uso de piezas distintas a las especificadas en el manual de instrucciones puede provocar lesiones y daños en el aparato.

PANEL DE CONTROL



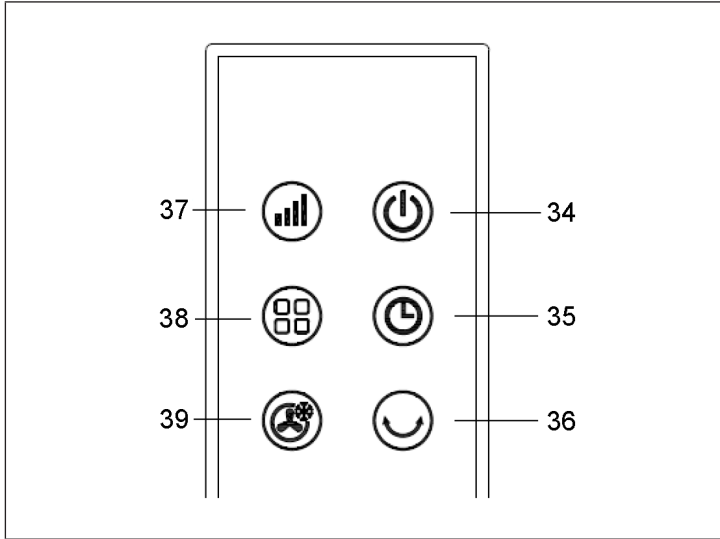
Núm.	Botón	Descripción de funciones
16	Modo «Enfriamiento»	Encender o apagar el modo «Enfriamiento»
17	Modo «Oscilación»	Encender o apagar el modo «Oscilación»
18	Temporizador	Configurar el temporizador (de encendido y de apagado)
19	Modos	Elija el modo deseado: «Viento natural» o modo «Nocturno»
20	Velocidad	Configurar la velocidad del ventilador
21	Encender/ Apagar	Encender y apagar el aparato

INDICACIONES LUMINOSOS DE LA PANTALLA



Núm	Indicador led	Descripción de funciones
22	Modo «Enfriamiento»	Se ilumina cuando el modo «Enfriamiento» está activado. Parpadea cuando el nivel del agua en el depósito está por debajo de 2 L.
23	Modo «Oscilación»	Se ilumina cuando el modo «Oscilación» está activado.
24	Horas : 8h	Indicador de horas del temporizador activado. Para obtener información detallada, consulte el apartado «Ajuste del temporizador».
25	Horas : 4h	
26	Horas : 2h	
27	Horas : 1h	
28	Temporizador de apagado	Indicadores de los modos de funcionamiento elegidos: Normal (sin indicador)/modo «Nocturno»/viento «Natural»
29	Viento naturale	
30	Nivel de ventilador: Alto	Indicador de la velocidad del ventilador
31	Nivel de ventilador: Medio	
32	Nivel de aire: Bajo	
33	Encender/Apagar	Se ilumina durante el funcionamiento

MANDO A DISTANCIA

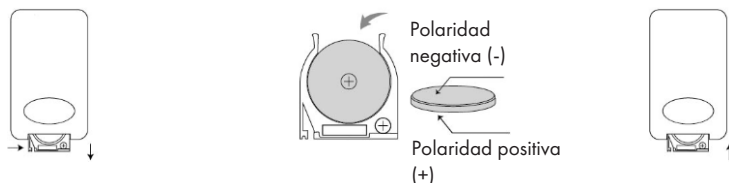


Núm.	Botón	Descripción de funciones
34	Encender/ Apagar	Encender y apagar el aparato
35	Temporizador	Configurar el temporizador (encendido y apagado)
36	Modo «Oscilación»	Encender o apagar el modo «Oscilación»
37	Velocidad	Configurar la velocidad del ventilador
38	Modos	«Viento natural» o modo «Nocturno»
39	Modo «Enfriamiento»	Encender o apagar el modo «Enfriamiento»

Indicaciones sobre el uso del mando a distancia

1. El mando a distancia debe apuntar al receptor.
2. Cuando el mando a distancia apunta al receptor del aparato, el alcance máximo es de 5 metros. Si el mando a distancia no apunta al receptor, el alcance del mando a distancia se reduce.
3. No coloque ningún objeto entre el receptor y el mando a distancia.
4. Guarde el mando a distancia en un lugar seguro para evitar que se caiga y se rompa.
5. Cuando no utilice el mando a distancia, retire la pila y guárdela en un lugar seguro.

Inserción de la pila en el mando a distancia



1. La tapa del compartimento de pilas se puede extraer tirando suavemente hacia abajo.
2. Inserte la pila en el compartimento de pilas. Preste atención a la polaridad negativa y positiva de la pila.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas y fíjela bien.

FUNCIONAMIENTO

Nota: ¡No utilice el aparato si el filtro de aire no está insertado! Sin el filtro de aire, el interior del aparato se ensuciará mucho. Esto podría reducir el rendimiento y dañar el aparato.

Comportamiento en caso de emergencia

1. Apague el aparato.
2. Desconecte el aparato de la toma de corriente en caso de emergencia. Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
3. No conecte el aparato a una toma de corriente si presenta daños.

Puesta en funcionamiento

- No utilice el enfriador de aire cerca de cortinas u otros materiales y objetos combustibles. Mantenga una distancia mínima de 0,5 m de las paredes, aparatos y objetos.
- Mantenga las puertas y ventanas cerradas cuando el aparato esté en funcionamiento.

Encender el aparato

Encienda el aparato una vez esté instalado. Tras el encendido del aparato, todas las luces led se iluminan durante aproximadamente 1 segundo. Al mismo tiempo, se escucha un largo zumbido. A continuación, todas las luces led se apagan y el aparato pasa al modo de espera.

- Pulse el botón de encendido/apagado (21).
- El aparato se inicia en el modo «Enfriamiento» y luego cambia al modo «Viento natural». La función de oscilación también se activa durante la puesta en marcha inicial.
- Cuando se pone en marcha el aparato por primera vez, éste funciona por defecto a baja velocidad (32) en modo «Viento normal» (sin indicador).

- Una vez utilizado el modo «Enfriamiento», puede desconectarlo.
- Pulse el botón de encendido/apagado (21).

Función de ahorro

Al volver a encender el aparato tras la primera puesta en marcha, este recuerda los ajustes seleccionados para el modo de funcionamiento anterior. El aparato no guarda los ajustes de temporizador. En caso de fallo o interrupción de la alimentación, los ajustes guardados se borran.

Elegir un modo de funcionamiento

El aparato dispone de los siguientes modos de funcionamiento:

- Viento normal
- Viento natural
- Temporizador de apagado

Modo «Enfriamiento»

Puede acceder a esta función pulsando el botón correspondiente cuando el aparato está encendido o se ha programado un temporizador.

- Pulse el botón del modo «Enfriamiento» (16) para activar la función «Enfriamiento». Pulse de nuevo el botón de modo «Enfriamiento» (16) para apagarlo.
- Cuando la función «Enfriamiento» está activada y el interruptor de nivel de agua está cerrado, la bomba empieza a funcionar.
- Si la función «Enfriamiento» se desconecta en el arranque, la bomba funciona en el siguiente ciclo: la bomba funciona 3 s > la bomba se detiene 3 s > la bomba funciona 3 s > la bomba se detiene 3 s > Funcionamiento continuo.
- Si el nivel de agua en el depósito de agua es demasiado bajo mientras el modo «Enfriamiento» está en marcha o la función «Enfriamiento» está activada, se producen tres zumbidos y el led del modo «Enfriamiento» (22) parpadea a 1 Hz hasta que se desactiva la función «Enfriamiento» o se apaga el aparato.
- Si añade agua después de que haya sonado la alarma de nivel de agua, la alarma se detiene, pero la función «Enfriamiento» debe volver a activarse manualmente.

Nota: Cuando el depósito de agua está vacío, la bomba se apaga automáticamente. El led del modo «Enfriamiento» (22) parpadea cuando queda menos de 2 litros de agua en el depósito.

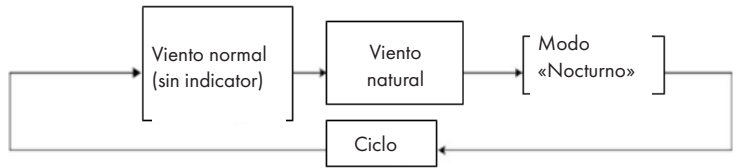
Configurar el modo de viento

- Pulse el botón de modo (19) para configurar el modo de viento.
- Al pulsar el botón de encendido/apagado (21), el aparato funcionará por defecto en el modo «Viento normal» (sin indicador).
- Pulse el botón de modo (19) una vez para cambiar al modo «Natural», la luz led

del modo «Viento natural» (29) parpadeará.

- Pulse dos veces el botón de modo (19) para pasar al modo de reposo. La luz led del modo de reposo (28) parpadeará.

El ciclo de ajuste para el modo de viento es el siguiente:



Viento natural

Este modo imita el efecto del viento natural, que puede ajustarse en 3 niveles de ventilador (alto, medio, bajo) pulsando el botón de velocidad (20).

Viento natural con velocidad del ventilador alta

Alta (50 s) – Media (50 s) – Baja (50 s) – Alta (50 s) – Media (50 s) – Alta (50 s) – Media (75 s) – Alta (50 s) – Baja (50 s) – Alta (25 s) – Baja (50 s) – Alta (50 s) – Media (75 s) – Alta (75 s) – Baja (50 s)

Viento natural con velocidad del ventilador media

Media (50 s) – Baja (50 s) – Alta (25 s) – Media (75 s) – Baja (50 s) – Alta (50 s) – Media (75 s) – Baja (50 s) – Media (75 s) – Baja (25 s) – Alta (75 s) – Media (75 s) – Baja (50 s) – Media (50 s) – Baja (25 s)

Viento natural con velocidad del ventilador baja

Baja (50 s) – Media (50 s) – Baja (50 s) – Alta (50 s) – Baja (50 s) – Media (50 s) – Baja (50 s) – Media (75 s) – Baja (75 s) – Media (50 s) – Alta (50 s) – Baja (75 s) – Media (50 s) – Baja (50 s) – Media (25 s)

Modo nocturno

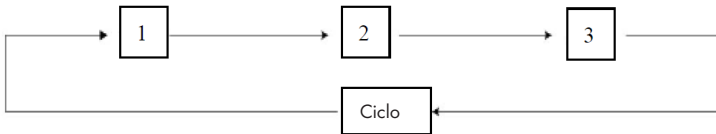
1. Cuando el ventilador está en modo de reposo y el nivel del ventilador está ajustado en «Alto», funcionará durante media hora con viento natural fuerte, luego cambiará a viento natural medio y seguirá funcionando después de media hora con viento natural suave hasta que termine el tiempo preestablecido o hasta que se apague el aparato.

2. Cuando el ventilador está en modo de reposo y el nivel del ventilador está ajustado en «Medio», funcionará durante media hora con viento natural medio y luego cambiará a viento natural suave hasta que termine el tiempo preestablecido o hasta que se apague el aparato.
3. Cuando el ventilador está en modo de reposo y el nivel del ventilador está ajustado en «Bajo», funcionará con un viento natural suave hasta que termine el tiempo preestablecido o hasta que se apague el aparato.

Nota: Si se activa el modo «Enfriamiento» y hay menos de 2 litros en el depósito de agua, suena una señal de alarma, incluso en modo de reposo.

Configurar la velocidad del ventilador

Pulse el botón de velocidad (20) para ajustar la velocidad deseada del ventilador de la siguiente manera:

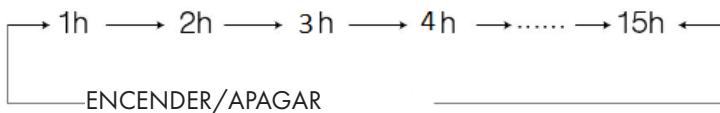


- Al pulsar el botón de encendido (21), el ventilador funciona por defecto a baja velocidad, el indicador led de la velocidad baja del ventilador (32) parpadea.
- Si pulsa el botón de velocidad (20) una vez, el ventilador funcionará a velocidad media y el indicador led de la velocidad media del ventilador (31) parpadeará.
- Si pulsa dos veces el botón de velocidad (20), el ventilador funcionará a velocidad alta y el indicador led de la velocidad alta del ventilador (30) parpadeará.

Configurar el temporizador de inicio

Cuando el enfriador de aire está en modo de espera, puede ajustar el temporizador de inicio con el botón del temporizador (18). Puede activar el temporizador en todos los modos de funcionamiento. El temporizador se ajusta en intervalos de 1 hora, de 1 a 15 horas.

Pulse el botón del temporizador (18) varias veces en el modo de espera para ajustar la hora de inicio en el siguiente orden:



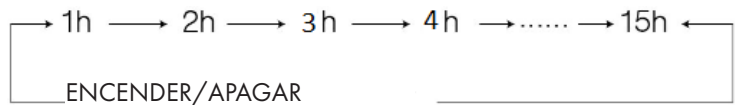
Los indicadores led d horas del temporizador de inicio se iluminan en el siguiente orden:

TIEMPO	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
LED 1 h	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
LED 2 h		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
LED 4 h				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
LED 8 h								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Configurar el temporizador de apagado

Cuando el enfriador de aire está encendido, puede ajustar el temporizador de apagado con el botón del temporizador (18). Puede activar el temporizador en todos los modos de funcionamiento. El temporizador se ajusta en intervalos de 1 hora, de 1 a 15 horas.

Pulse el botón del temporizador (18) varias veces en el modo de espera para ajustar la hora de apagado en el siguiente orden:



Los indicadores LED de las horas del temporizador se iluminan en el siguiente orden:

TIEMPO	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
LED 1 h	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
LED 2 h		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
LED 4 h				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
LED 8 h								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Configurar el modo «Oscilación»

Puede activar la función «Oscilación» en cualquier modo de funcionamiento. Detrás de las láminas de ventilación horizontales hay láminas de ventilación verticales. La función «Oscilación» mueve automáticamente estas láminas de ventilación y garantiza así la circulación continua del aire.

- Pulse el botón del modo «Oscilación» (17) para activar o desactivar la función «Oscilación». Cuando el modo «Oscilación» está activado, el indicador led del

modo «Oscilación» (23) se ilumina.

Función apagado automático

Tras 24 horas de funcionamiento continuo, el aparato se apaga automáticamente.

Apagar el aparato



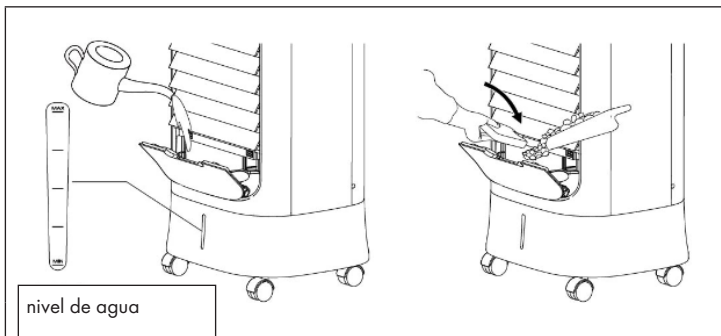
ADVERTENCIA

¡Riesgo de descarga eléctrica! No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

- Apague el aparato.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Vacíe y limpie el depósito de agua (véase el apartado «Limpieza y mantenimiento»).
- Limpie el aparato siguiendo las indicaciones del apartado «Limpieza y mantenimiento».
- Guarde el aparato siguiendo las indicaciones del apartado «Transporte y almacenamiento».

LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA

- Apague el aparato y desconecte el cable de alimentación antes de retirar el depósito de agua.
- Abra la tapa del depósito de agua y llénelo de agua o hielo.
- Tenga cuidado de no superar el nivel máximo de agua permitido.
- El enfriador de aire dispone de dos recipientes para hielo. Puede congelarlos y luego colocarlos en el depósito de agua del aparato.





ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones! El líquido de los recipientes para hielo puede ser perjudicial para la salud. En caso de ingestión del líquido, consulte inmediatamente a un médico. Si el líquido ha entrado en contacto con los ojos, lávelos con agua y consulte inmediatamente a un oftalmólogo.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Nota: Puede dañar el aparato si lo almacena o transporta de forma inadecuada. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones sobre el transporte y el almacenamiento del aparato.

Transporte

Para facilitar su traslado y transporte, el aparato está equipado con ruedas y un asa de transporte.

Antes de transportar el aparato, realice las siguientes acciones:

- Apague el aparato.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- No utilice el cable de alimentación para tirar del aparato.
- Haga rodar el aparato sólo sobre una superficie plana y lisa.

Después de transportar el aparato, cumpla las siguientes instrucciones:

- Después de transportar el aparato, colóquelo en posición vertical.

Almacenamiento

Antes de guardar el aparato, cumpla las siguientes instrucciones:

- Vacíe y limpie el depósito de agua antes de guardarlo.
- Seque el filtro de panal antes de guardarlo. De lo contrario, el aparato puede emitir un olor a humedad después de reiniciarse.

Si no utiliza el aparato, respete las siguientes condiciones de almacenamiento:

- Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas y el calor.
- Guarde el aparato en posición vertical y protegido del polvo y de la luz solar directa.
- Si es necesario, proteja el aparato del polvo y la suciedad con una funda.
- No coloque ningún equipo u objeto sobre el aparato para evitar que se dañe.
- Retire las pilas del mando a distancia.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Intervalos recomendados de limpieza y mantenimiento

Limpieza y cuidado	Antes de cada uso	Según necesidad	Mín. cada 2 semanas	Mín. cada 4 semanas	Mín. cada 6 semanas	Mín. 1 vez al año
Limpiar el depósito de agua		√		√		
Comprobar que las entradas y salidas de aire no tienen suciedad ni residuos y limpiarlas si es necesario	√			√		
Limpiar la carcasa del aparato		√				√
Inspeccionar visualmente el interior del aparato en busca de suciedad.		√				√
Comprobar que el filtro de aire no tiene suciedad ni residuos y limpiarlo si es necesario.	√		√			
Cambiar el filtro de panel		√			√	
Funcionamiento de prueba		√				√

Indicaciones sobre la limpieza y mantenimiento



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.

Inspección visual del interior del aparato

1. Retire el filtro de aire.
2. Ilumine con una linterna las aberturas del aparato.
3. Inspeccione visualmente el interior del aparato en busca de suciedad.
4. Vuelva a instalar el filtro de aire.

Limpieza de la carcasa

Limpie el aparato con un paño suave, húmedo y sin pelusas. Asegúrese de que no entre agua dentro del aparato. Proteja los componentes eléctricos de la humedad. No utilice productos de limpieza agresivos como sprays de limpieza, disolventes, productos de limpieza a base de alcohol o abrasivos para la limpieza.

Limpieza de las salidas de aire

Puede limpiar el polvo con un aspirador.

Limpieza del depósito de agua

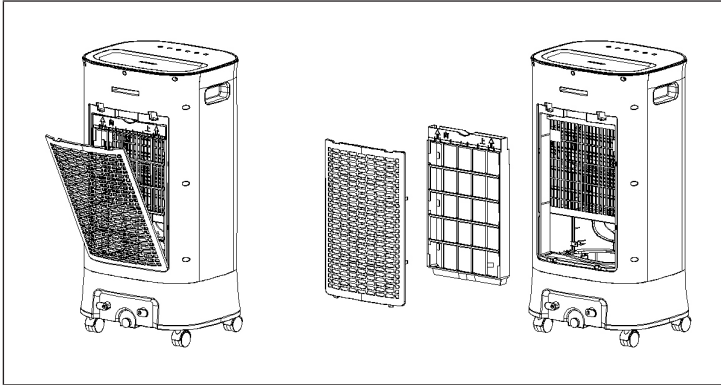
Nota: Apague el aparato y desconecte el cable de alimentación antes de retirar el depósito de agua.

1. Retire el filtro de aire.
2. Retire el filtro de panel.
3. Retire el tapón del agua y escurra el agua en un cuenco o fregadero.
4. Abra la tapa del depósito de agua y límpielo con un paño húmedo. En caso de suciedad intensa, puede utilizar un cepillo con cerdas suaves.

Limpieza del filtro de aire

Nota: Si no limpia el filtro durante mucho tiempo, puede afectar negativamente al funcionamiento del aparato, como reducir el flujo de aire y aumentar el nivel de ruido. Limpie el filtro de aire una vez al mes.

- Retire el filtro de aire de la parte posterior de la carcasa, sumerja el filtro de panel y el marco del filtro juntos en agua unas cuantas veces, y luego deje que el filtro se seque al aire.



DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE ANOMALÍAS



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. ¡Solamente un técnico especializado autorizado debe llevar a cabo los trabajos de reparación y mantenimiento del aparato y de los componentes eléctricos! No intente reparar el aparato usted mismo.

Durante la producción se comprobó varias veces el buen funcionamiento del aparato. Si, a pesar de todo, se producen fallos, compruebe los siguientes puntos:

Anomalía	Posible solución
El aparato no se enciende.	Revise la corriente eléctrica
	Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados.
	Compruebe el fusible.
El aparato se ha apagado automáticamente.	Mantenga la entrada de aire libre para evitar que el motor se sobrecaliente.
	Compruebe si se ha activado la protección contra el sobrecalentamiento (véase el apartado «Funcionamiento»).
El aparato no funciona o lo hace a potencia reducida	Compruebe la posición de las láminas de ventilación horizontales. Estas deben estar abiertas al máximo.
	Compruebe si el filtro de aire está sucio. Limpie o sustituya el filtro de aire si es necesario.
	Compruebe que se respete la distancia mínima a las paredes u otros objetos. Si es necesario, coloque el aparato un poco más lejos en el centro de la habitación.

El aparato está funcionando, pero el modo «Enfriamiento de aire» y la bomba no funcionan.	Compruebe si el modo «Enfriamiento de aire» está activo. El indicador led del modo «Enfriamiento de aire» (22) debe estar encendido.
	Compruebe el nivel de llenado del depósito de agua (véase el apartado «Llenado del depósito de agua»). El indicador led del modo «Enfriamiento de aire» (22) no debe parpadear.
	Compruebe si hay objetos que bloquean la entrada de la bomba. Asegúrese de que la entrada de la bomba no está bloqueada.
	Si la bomba no funciona, aunque el depósito de agua esté completamente lleno y el modo «Enfriamiento de aire» esté activado, es posible que la bomba esté defectuosa. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Hay una fuga de agua.	Compruebe que no hay fugas en el aparato.
	Compruebe que el depósito de agua está bien colocado.
El depósito de agua no se inserta.	Compruebe si se ha activado el mecanismo de descenso de la bomba. Si puede ver la bomba en el fondo, significa que el depósito de agua está bloqueado. Empuje la bomba hacia arriba hasta que el interruptor para bajar la bomba sea visible.
La función «Oscilación» no funciona.	El motor de la función «Oscilación» puede estar defectuoso. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El aparato emite mucho ruido o vibra.	Compruebe que el aparato está en una posición estable y vertical.
El aparato no responde al mando a distancia.	Compruebe si la distancia entre el mando a distancia y el aparato es demasiado grande y redúzcala si es necesario.
	Asegúrese de que no haya obstáculos, como muebles o paredes, entre el aparato y el mando a distancia. Asegúrese de que hay una línea de visión directa entre el aparato y el mando a distancia.
	Compruebe el nivel de carga de las pilas y sustitúyelas si es necesario.
	Si acaba de cambiar las pilas, compruebe que las haya introducido correctamente, según la polaridad (+/-).

Nota: Espere al menos 3 minutos después de realizar trabajos de mantenimiento. Sólo entonces encienda el dispositivo de nuevo.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado), entonces rige la directiva europea 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene pilas que según la Normativa europea 2006/66/CE no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	84
Descrizione del dispositivo	86
Pannello di controllo	87
Indicazioni luminose sul display	88
Telecomando	89
Funzionamento	90
Riempire il serbatoio	95
Trasporto e conservazione	96
Pulizia e manutenzione	97
Correzione degli errori	100
Smaltimento	102
Produttore	102

DATI TECNICI

Numero articolo	10035854
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	88 W
Capacità del serbatoio	10 litri
Flusso d'aria	≥ 1,8 m/s
Rumorosità	62 dB (A)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo prima dell'utilizzo. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione corrispondente.
- Tenere il cavo lontano da superfici bollenti e oggetti taglienti.
- Non far passare il cavo sotto a tappeti e non coprirlo con altri oggetti o tessuti. Posizionare il cavo in modo da non inciamparvi e da non restarvi impigliati.
- Non utilizzare il dispositivo se spina o cavo sono danneggiati.
- Se cavo o spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Utilizzare il dispositivo solo in spazi chiusi.
- Non coprire il dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su un fondo piano e stabile. Assicurarsi che il dispositivo sia perfettamente in piano.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento, prima di inserire la spina nella presa elettrica.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate e non toccare spina e cavo con le mani bagnate.
- Non lasciare il dispositivo privo di controllo mentre è in funzione. Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina quando non è in uso.
- Staccare la spina prima di realizzare pulizia o manutenzione.
- Non staccare la spina tirando il cavo, ma tenendo saldamente la spina stessa.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti in precedenza sulle funzioni e sulle procedure di sicurezza da parte di una persona responsabile del loro controllo e comprendono i rischi associati.
- Utilizzare il dispositivo solo secondo le modalità descritte in questo manuale.
- Non inserire dita o oggetti nelle aperture di ventilazione.
- Non posizionare il dispositivo vicino a tende, cortine, tovaglie o simili prodotti in tessuto. Potrebbero essere aspirati nel dispositivo e danneggiarlo.
- Non utilizzare il dispositivo in locali umidi, come bagni.
- Non utilizzare il dispositivo prima che le ruote siano montate o se si trova poggiato sul lato.
- Srotolare completamente il cavo prima dell'utilizzo.
- Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato in piano.
- Durante il funzionamento, il dispositivo umidifica l'aria dell'ambiente. Evitare tuttavia un'umidità dell'aria eccessivamente elevata. Consigliamo un livello tra 40 e 50%. Un'umidità dell'aria eccessivamente elevata può causare muffa o problemi di salute.
- Posizionare il dispositivo solo su fondi resistenti a bagnato ed elevata umidità. Può capitare che nell'inserire o togliere il serbatoio dell'acqua cada qualche goccia. Se è così, rimuovere immediatamente le gocce con un panno.
- Cambiare l'acqua nel serbatoio al massimo dopo 3 giorni.



AVVERTENZA

Pericolo di scosse elettriche! Interventi sui componenti elettrici possono essere realizzati solo da tecnici autorizzati!

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il raffrescatore evaporativo abbassa la temperatura ambiente attraverso una ventola di raffreddamento. Il dispositivo viene riempito con acqua o con cubetti di ghiaccio o piastre eutetiche, in modo da raffreddare l'aria che entra dal filtro ed emetterla poi tramite la ventola.

Oltre alla funzione di raffreddamento, il dispositivo può anche filtrare l'aria, grazie all'apposito filtro integrato e alla sua struttura a nido d'ape. La velocità della ventola è regolabile su 3 livelli, mentre la direzione può essere impostata a mano con gli appositi sportelli o tramite la funzione di oscillazione automatica, attivabile opzionalmente.

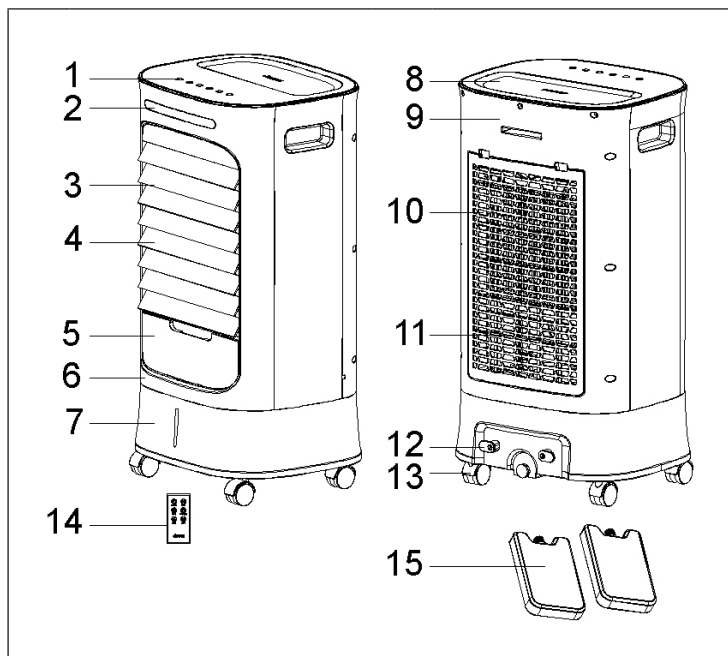
Il dispositivo è dotato anche di una funzione notturna, per un funzionamento incredibilmente silenzioso. L'utilizzo del dispositivo è possibile tramite il pannello di controllo o con il telecomando a infrarossi.

Inoltre, grazie alla funzione timer, è possibile programmare lo spegnimento automatico ritardato del dispositivo. La protezione antisurriscaldamento spegne automaticamente il dispositivo in caso di necessità.

Informazioni sull'uso del serbatoio

Il dispositivo può essere utilizzato tranquillamente senz'acqua. In questo caso, funziona come un normale ventilatore. L'acqua nel serbatoio serve per la funzione di raffreddamento. Il dispositivo nebulizza quest'acqua tramite l'apposito nebulizzatore, rimuovendo così calore dall'aria e abbassando la temperatura dell'aria emessa dalla ventola. In base a quanto è fredda l'acqua, la temperatura può essere ridotta di ben 3 °C. Sconsigliamo l'utilizzo della funzione di raffreddamento in giornate particolarmente umide, dato che questa incrementa ulteriormente il livello di umidità, aumentando il rischio di problemi di problemi circolatori.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



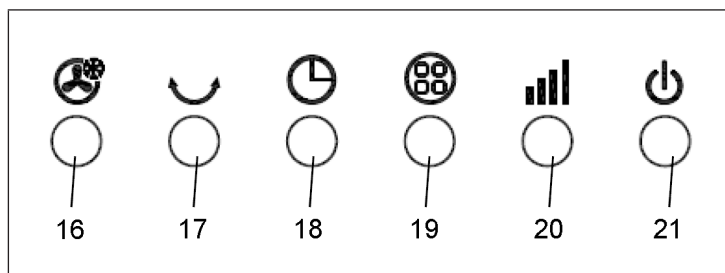
1	Pannello di controllo	9	Copertura posteriore
2	Display	10	Filtro dell'aria
3	Fessure di ventilazione verticali	11	Filtro a nido d'ape
4	Fessure di ventilazione orizzontali	12	Avvolgicavo
5	Copertura serbatoio	13	Rotelle
6	Copertura anteriore	14	Telecomando
7	Indicazione del livello dell'acqua	15	Piastre eutettiche
8	Copertura superiore		



AVVERTENZA

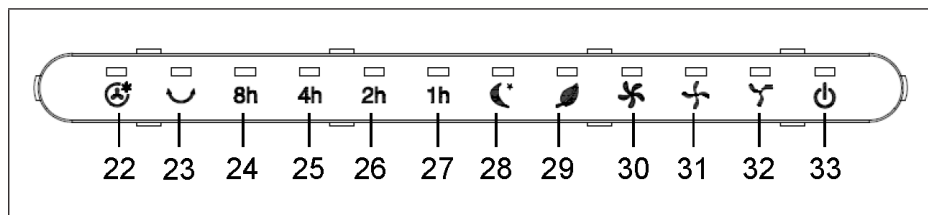
Pericolo di lesione! Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio indicati nel manuale d'uso. L'utilizzo di componenti diversi da quelli indicati nel manuale d'uso può causare lesioni a persone e danni al dispositivo!

PANNELLO DI CONTROLLO



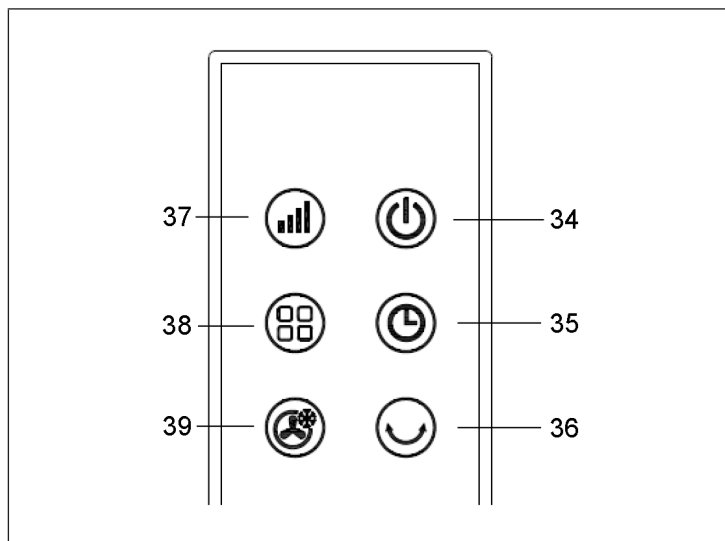
N°	Tasto	Descrizione della funzione
16	Modalità di raffreddamento	Accendere o spegnere la modalità di raffreddamento.
17	Modalità di oscillazione	Accendere o spegnere la modalità di oscillazione.
18	Timer	Impostare il timer (di avvio e di spegnimento) tra 1 e 15 ore.
19	Modalità	Selezionare la modalità di ventilazione: naturale o notturna.
20	Velocità	Impostare la velocità della ventola.
21	On/off	Accendere e spegnere il dispositivo.

INDICAZIONI LUMINOSE SUL DISPLAY



N°	Indicazione LED	Descrizione della funzione
22	Modalità di raffreddamento	Si illumina se è attiva la modalità di raffreddamento. Lampeggia se l'acqua nel serbatoio scende sotto 2 litri.
23	Modalità di oscillazione	Si illumina se è attiva la funzione di oscillazione.
24	Ore: 8h	Indica le ore del timer attivo. Informazioni dettagliate sono disponibili dalla descrizione dell'impostazione del timer.
25	Ore: 4h	
26	Ore: 2h	
27	Ore: 1h	
28	Modalità notturna	Indica la funzione selezionata: normale (nessuna indicazione)/modalità notturna/vento naturale.
29	Vento naturale	
30	Livello ventola: alto	Indica la velocità della ventola.
31	Livello ventola: medio	
32	Livello ventola: basso	
33	On/off	Si illumina durante il normale funzionamento.

TELECOMANDO

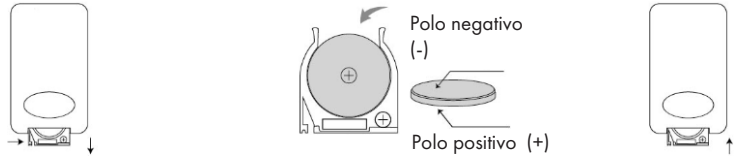


N°	Tasto	Descrizione della funzione
34	On/off	Accendere e spegnere il dispositivo.
35	Timer	Impostare il timer (di avvio e di spegnimento).
36	Modalità di oscillazione	Accendere e spegnere la funzione oscillante.
37	Velocità	Impostare la velocità della ventola.
38	Modalità	Selezionare la modalità di ventilazione: vento naturale o modalità notturna.
39	Modalità di raffreddamento	Accendere o spegnere la modalità di raffreddamento.

Informazioni sull'uso del telecomando

1. Il telecomando deve essere direzionato verso il ricevitore.
2. Quando il telecomando è direzionato verso il ricevitore, la portata massima è di 5 metri. Se il telecomando non è direzionato verso il ricevitore, la portata si riduce.
3. Non posizionare nulla tra telecomando e ricevitore.
4. Trattare con cura il telecomando, in modo che non cada o si rompa.
5. Se non si usa il telecomando, togliere la batteria e conservarla al sicuro.

Inserire la batteria nel telecomando



1. È possibile rimuovere il vano della batteria tirando leggermente verso il basso.
2. Mettere la batteria nel vano, prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riposizionare il vano della batteria e fissarlo correttamente.

FUNZIONAMENTO

Nota: non utilizzare il dispositivo senza filtro dell'aria! Senza il filtro, l'interno del dispositivo si sporca molto e ciò potrebbe influire sulle prestazioni o danneggiare il dispositivo.

Come comportarsi in caso di emergenza

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Scollegarlo dall'alimentazione. Staccare la spina sempre impugnandola saldamente e non tirando dal cavo.
3. Non ricollegare il dispositivo danneggiato alla rete elettrica.

Messa in funzione

- Non utilizzare il dispositivo vicino a tende o altri materiali e oggetti infiammabili. Tenere una distanza minima di 0,5 metri da pareti, dispositivi e oggetti.
- Tenere porte e finestre chiuse mentre il dispositivo è in funzione.

Accendere il dispositivo

Una volta installato il dispositivo, è possibile accenderlo. Dopo l'accensione, tutte le spie LED si illuminano per circa 1 secondo. Al contempo, viene emesso un lungo segnale acustico. Si spengono dunque tutte le spie LED e il dispositivo passa in standby.

- Premere il tasto On/Off (21).
- Il dispositivo si avvia in modalità di raffreddamento e attiva poi la ventilazione naturale. Alla prima messa in funzione viene attivata anche la funzione di oscillazione.
- Quando si avvia il dispositivo per la prima volta, l'impostazione di funzionamento standard e la ventilazione normale (nessuna indicazione) e la velocità bassa (32).
- Dopo aver utilizzato la modalità di raffreddamento, è possibile lo spegnimento.
- Premere il tasto On/Off (21).

Funzione di memorizzazione

Quando l'apparecchio viene riacceso dopo la prima accensione, ricorda le impostazioni selezionate per il modo di funzionamento precedente. L'apparecchio non salva le impostazioni del timer. In caso di mancanza di corrente o di interruzione, le impostazioni salvate vengono cancellate.

Impostare la modalità di funzionamento

Il dispositivo è dotato delle seguenti modalità:

- Vento normale
- Vento naturale
- Modalità notturna

Modalità di raffreddamento

La funzione è attivabile con il tasto corrispondente, se il dispositivo è acceso o è stato impostato un timer.

- Premere il tasto per la modalità di raffreddamento (16) per attivarla e premerlo di nuovo per spegnerla.
- Se la modalità di raffreddamento è attiva e l'interruttore del livello dell'acqua è chiuso, la pompa è in funzione.
- Se la funzione di raffreddamento è spenta all'avvio, la pompa funziona seguendo questi cicli: pompa in funzione 3 s > pompa ferma 3 s > pompa in funzione 3 s > funzionamento continuo.
- Se il livello dell'acqua è troppo basso con modalità di raffreddamento in funzione o attivata, viene emesso un segnale acustico e il LED per la modalità di raffreddamento (22) lampeggia con 1 Hz, fino a quando la modalità viene disattivata o viene spento il dispositivo.
- Se dopo l'emissione del segnale acustico di allarme per il livello dell'acqua si riempie il serbatoio, l'allarme si arresta, ma la funzione di raffreddamento deve essere riavviata manualmente.

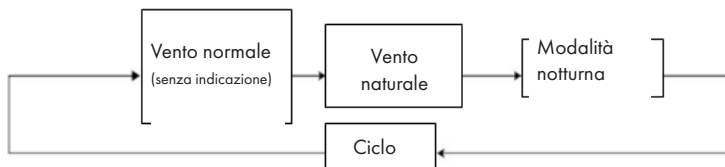
Nota: in caso di serbatoio vuoto, la pompa si spegne automaticamente. Il LED della modalità di raffreddamento (22) lampeggia se ci sono meno di 2 litri d'acqua nel serbatoio.

Impostare la modalità di ventilazione

- Premere il tasto Modalità (19) per impostare la modalità di ventilazione.
- Se si preme On/Off (21), il dispositivo funziona in modalità di ventilazione normale (nessuna indicazione).
- Premere Modalità (19) una volta per passare in modalità naturale e la spia LED per Vento naturale (29) lampeggia.
- Premere Modalità (19) due volte per passare in modalità notturna e la spia LED per

Modalità notturna (28) lampeggia.

Il ciclo di impostazione per la modalità di ventilazione si presenta in questo modo:



Vento naturale

Questa modalità imita l'effetto del vento naturale, impostabile premendo il tasto Velocità (20) su 3 livelli (alto, medio, basso).

Vento naturale con velocità alta

alta (50 s) – media (50 s) – bassa (50 s) – alta (50 s) – media (50 s) – alta (50 s) – media (75 s) – alta (50 s) – bassa (50 s) – alta (25 s) – bassa (50 s) – alta (50 s) – media (75 s) – alta (75 s) – bassa (50 s)

Vento naturale con velocità media

media (50 s) – bassa (50 s) – alta (25 s) – media (75 s) – bassa (50 s) – alta (50 s) – media (75 s) – bassa (50 s) – media (75 s) – bassa (50 s) – media (75 s) – bassa (25 s) – alta (25 s) – media (75 s) – bassa (50 s) – media (50 s) – bassa (25 s)

Vento naturale con velocità bassa

bassa (50 s) – media (50 s) – bassa (50 s) – alta (50 s) – bassa (50 s) – media (50 s) – bassa (50 s) – media (75 s) – bassa (75 s) – media (50 s) – alta (50 s) – bassa (75 s) – media (50 s) – bassa (50 s) – media (25 s)

Modalità notturna

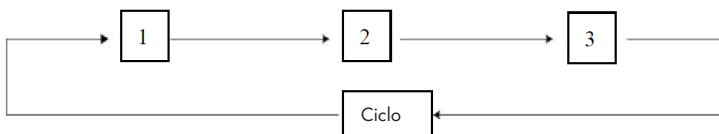
1. Se il dispositivo è impostato sulla modalità notturna e la velocità di ventilazione alta, funziona per mezz'ora con il vento naturale intenso, passa poi al vento naturale medio e dopo un'altra mezz'ora al livello di ventilazione basso e resta in questa impostazione fino allo scadere del tempo impostato o fino allo spegnimento.

- Se il dispositivo è impostato sulla modalità notturna e la velocità di ventilazione media, funziona per mezz'ora con il vento naturale di livello medio, passa poi al vento naturale di livello di ventilazione basso e resta in questa impostazione fino allo scadere del tempo impostato o fino allo spegnimento.
- Se il dispositivo è impostato sulla modalità notturna e la velocità di ventilazione basso, funziona con il vento naturale di livello basso e resta in questa impostazione fino allo scadere del tempo impostato o fino allo spegnimento.

Nota: se si attiva la modalità di raffreddamento, ma ci sono meno di 2 litri d'acqua nel serbatoio, viene emesso un segnale acustico, anche in modalità notturna.

Impostare la velocità di ventilazione

Premere Velocità (20) per impostare la velocità di ventilazione in questo ordine:

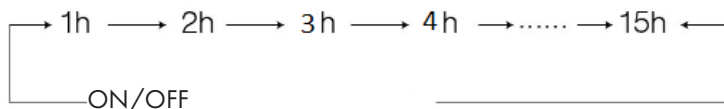


- Se si preme On (21), la ventola funziona normalmente a velocità bassa e l'indicazione LED del livello di ventilazione basso (32) lampeggia.
- Se si preme una volta Velocità (20), la ventola funziona a velocità media e l'indicazione LED del livello di ventilazione medio (31) lampeggia.
- Se si preme due volte Velocità (20), la ventola funziona a velocità alta e l'indicazione LED del livello di ventilazione alto (30) lampeggia.

Impostare il timer di avvio

Se il dispositivo si trova in standby, è possibile impostare un timer di avvio con il tasto Timer (18). Il timer è attivabile in tutte le modalità di funzionamento. È possibile impostare il timer tra 1 e 15 ore, in intervalli di 1 ora.

Premere più volte Timer (18) in modalità standby per impostare l'ora di avvio in questo ordine:



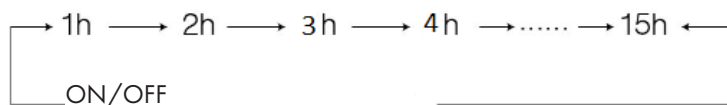
I LED delle ore per il timer di avvio si accendono in questo modo:

TEMPO	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
LED 1 h	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
LED 2 h		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
LED 4 h				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
LED 8 h								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Impostare il timer di spegnimento

Se il dispositivo è acceso, è possibile impostare un timer di spegnimento con il tasto Timer (18). Il timer è attivabile in tutte le modalità di funzionamento. È possibile impostare il timer tra 1 e 15 ore, in intervalli di 1 ora.

Premere più volte Timer (18) in modalità standby per impostare l'ora di avvio in questo ordine:



I LED delle ore per il timer di avvio si accendono in questo modo:

TEMPO	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
LED 1 h	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
LED 2 h		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
LED 4 h				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
LED 8 h								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Accendere la funzione di oscillazione

L'oscillazione può essere attivata in ogni modalità. Dietro le aperture di ventilazione orizzontali, nel dispositivo si trovano fessure verticali. La funzione di oscillazione fa muovere automaticamente queste aperture di ventilazione, in modo da garantire una circolazione d'aria continua.

- Premere Oscillazione (17) per accendere o spegnere la funzione. Se la funzione di oscillazione è attiva, l'indicazione LED corrispondente (23) si illumina.

Funzione di arresto automatico

Dopo un funzionamento continuato di 24 ore, il dispositivo si spegne automaticamente.

Spegnere il dispositivo



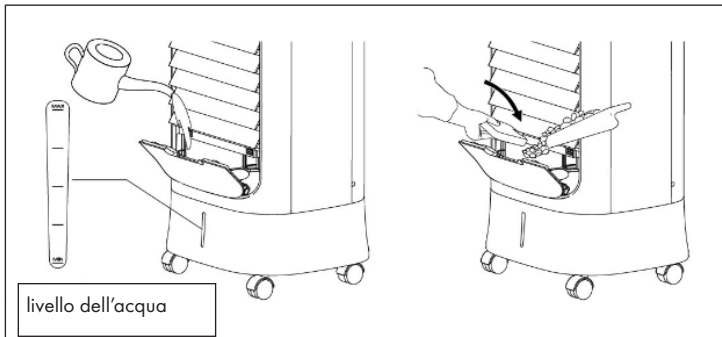
AVVERTENZA

Pericolo di scosse elettriche! Non toccare la spina con mani bagnate o umide.

- Spegnere il dispositivo.
- Staccare la spina impugnandola saldamente e non tirando dal cavo.
- Svuotare e pulire il serbatoio (v. capitolo "Pulizia e manutenzione").
- Pulire il dispositivo seguendo le indicazioni del capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Conservare il dispositivo rispettando le indicazioni del capitolo "Trasporto e stoccaggio".

RIEMPIRE IL SERBATOIO

- Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di riempire il serbatoio.
- Aprire la copertura del serbatoio e aggiungere acqua o ghiaccio.
- Assicurarsi di non superare il livello di riempimento massimo indicato.
- Il dispositivo è dotato di due piastre eutettiche. Queste possono essere congelate e messe poi nel serbatoio del dispositivo.





AVVERTENZA

Pericolo di lesione! Il liquido contenuto nelle piastre eutettiche può essere dannoso per la salute! Se il liquido viene ingerito, consultare immediatamente un medico! Se il liquido entra in contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua e rivolgersi subito a un medico.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Nota: se il dispositivo viene trasportato o stoccato in modo improprio, è possibile che subisca danni. Rispettare le seguenti indicazioni per trasporto e conservazione.

Trasporto

Per facilitare il trasporto e lo spostamento, il dispositivo è dotato di rotelle e impugnatura.

Prima di trasportare il dispositivo, assicurarsi di quanto segue:

- Spegnerne il dispositivo.
- Staccare la spina dalla presa elettrica. Impugnare la spina e non tirare dal cavo.
- Non utilizzare il cavo per trainare il dispositivo.
- Spostare il dispositivo solo su superfici lisce e piane.

Dopo il trasporto del dispositivo, rispettare queste indicazioni:

- Posizionare in verticale il dispositivo.

Conservazione

Prima di mettere via il dispositivo, rispettare queste indicazioni:

- Svuotare e pulire il serbatoio.
- Lasciar asciugare il filtro a nido d'ape prima dello stoccaggio, altrimenti il dispositivo potrebbe emettere un odore di muffa quando si torna a utilizzarlo.

Se non si utilizza il dispositivo, rispettare le seguenti condizioni di stoccaggio:

- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto, al riparo da gelo e calore.
- Conservare il dispositivo in posizione verticale, al riparo da polvere e luce del sole diretta.
- Se necessario, proteggere il dispositivo da polvere e sporco con una copertura.
- Non poggiare dispositivi o oggetti sul dispositivo per evitare di danneggiarlo.
- Togliere le batterie dal telecomando.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Intervalli consigliati per pulizia e manutenzione

Cura e manutenzione	Prima di ogni uso	Secondo necessità	Almeno ogni 2 settimane	Almeno ogni 4 settimane	Almeno ogni 6 settimane	Almeno una volta all'anno
Pulire il serbatoio		√		√		
Controllare ingressi e uscite dell'aria per la presenza di sporco e corpi estranei e pulire se necessario.	√			√		
Pulire l'alloggiamento esterno.		√				√
Controllare visivamente se l'interno del dispositivo è sporco.		√				√
Controllare il filtro dell'aria per la presenza di sporco e corpi estranei e pulire se necessario.	√		√			
Cambiare il filtro a nido d'ape.		√			√	
Funzionamento di prova		√				√

Informazioni su pulizia e manutenzione



AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica! Non toccare la spina con le mani umide o bagnate.

- Spegner il dispositivo e staccare la spina.
- Quando si stacca la spina, non tirare dal cavo, ma impugnare la spina stessa.

Controllo visivo dell'interno del dispositivo

1. Togliere il filtro dell'aria.
2. Illuminare nell'apertura del dispositivo con una torcia.
3. Controllare se l'interno del dispositivo è sporco.
4. Riposizionare il filtro dell'aria.

Pulire l'alloggiamento

Pulire l'alloggiamento con un panno morbido, umido e senza peluzzi. Assicurarsi che non penetri umidità nell'alloggiamento. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Non utilizzare detergenti aggressivi per la pulizia, come detergenti spray, solventi, detergenti a base d'alcool o abrasivi.

Pulire l'uscita dell'aria

È possibile rimuovere la polvere con un'aspirapolvere.

Pulire il serbatoio

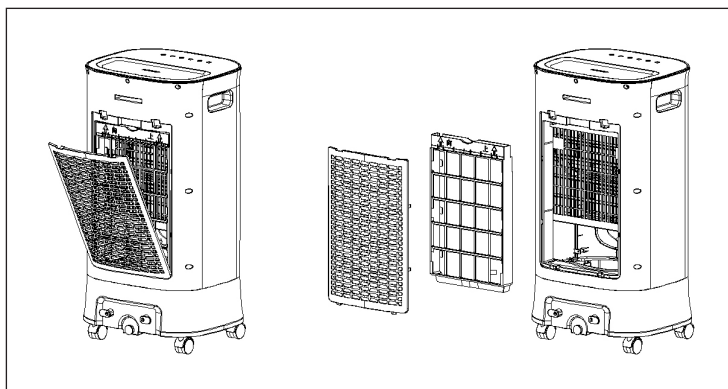
Nota: spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di pulire il serbatoio

1. Togliere il filtro dell'aria.
2. Togliere il filtro a nido d'ape.
3. Togliere il tappo e far defluire l'acqua in un contenitore o in un apposito scarico.
4. Aprire la copertura del serbatoio e pulirlo con un panno umido. In caso di sporco ostinato, utilizzare una spazzola con setole morbide.

Pulire il filtro dell'aria

Nota: se non si pulisce il filtro per lunghi periodi, possono peggiorare le prestazioni, ad es. può ridursi il flusso d'aria o aumentare la rumorosità. Pulire il filtro una volta al mese.

- Togliere il filtro dell'aria sul retro dell'alloggiamento e immergere il filtro a nido d'ape e il telaio in acqua diverse volte. Lasciare poi asciugare il filtro.



CORREZIONE DEGLI ERRORI



AVVERTENZA

Pericolo di scosse elettriche! Eventuali riparazioni al dispositivo e opere sui componenti elettrici devono essere realizzate esclusivamente da tecnici qualificati! Non cercare di riparare autonomamente il dispositivo

Il dispositivo è stato controllato diverse volte durante la produzione per assicurarne l'impeccabile funzionamento. Se dovessero però comparire malfunzionamenti, controllare i seguenti punti:

Problema	Soluzioni
Il dispositivo non funziona.	Controllare che la spina sia collegata correttamente.
	Controllare se cavo o spina sono danneggiati.
	Controllare i fusibili in loco.
Il dispositivo si è spento automaticamente.	Tenere libero l'ingresso dell'aria per evitare il surriscaldamento del motore.
	Controllare se si è attivata la protezione da surriscaldamento (v. "Utilizzo").
Il dispositivo non funziona o funziona con potenza ridotta.	Controllare la posizione delle fessure orizzontali. Queste devono essere aperte al massimo.
	Controllare se il filtro è sporco. Pulirlo o sostituirlo se necessario.
	Controllare se la distanza da pareti o oggetti è stata mantenuta. Spostare il dispositivo secondo necessità.
Il dispositivo funziona, ma il raffreddamento e la pompa no.	Controllare che la modalità di raffreddamento sia attivata. L'indicazione LED della modalità di raffreddamento (22) dovrebbe essere accesa.
	Controllare il livello di riempimento del serbatoio (v. "Riempire il serbatoio"). L'indicazione LED della modalità di raffreddamento (22) non deve lampeggiare.
	Controllare se ci sono oggetti che bloccano l'ingresso della pompa.
	Se la pompa non funziona anche se la modalità di raffreddamento è attiva e il serbatoio è pieno, potrebbe essere guasta. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

Esce acqua dal dispositivo.	Controllare se il dispositivo perde.
	Controllare se il serbatoio è fissato correttamente.
Non è possibile inserire il serbatoio.	Controllare se è stato attivato il meccanismo di abbassamento della pompa. Se la pompa è visibile nella zona in basso, il serbatoio viene bloccato. Spingere in alto la pompa, fino a quanto è visibile l'interruttore di abbassamento.
Non funziona l'oscillazione.	Il motore della funzione di oscillazione potrebbe essere guasto. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
Il dispositivo è rumoroso o vibra.	Assicurarsi che sia posizionato stabilmente e in piano.
Il dispositivo non reagisce al telecomando.	Controllare se la distanza tra telecomando e dispositivo è eccessiva. In caso, ridurla.
	Assicurarsi che non ci siano ostacoli tra telecomando e dispositivo, come monili o pareti. Assicurare che il dispositivo sia visibile dalla posizione del telecomando.
	Controllare il livello di carica della batteria e cambiarla, se necessario.
	Se la batteria è stata appena cambiata, controllare che la polarità sia corretta (+/-).

Nota: dopo opere di manutenzione, attendere almeno 3 minuti prima di riaccendere il dispositivo.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE.

Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK